





- <sup>19</sup>Z šesti soužení tě vysvobodí,  
v sedmi nezasáhne tě *nic* zlého,  
<sup>20</sup>vykoupí tě ze smrti v *čas* hladu  
a za války z moci meče,  
<sup>21</sup>před bičem jazyka budeš ukryt,  
nebudeš se bát, až přijde zhouba,  
<sup>22</sup>vysměješ se zhoubě, hladomoru;  
a neboj se zemské zvěře,  
<sup>23</sup>vždyť budeš mít smlouvu s kamením na poli  
a polní zvěř bude žít pokojně s tebou,  
<sup>24</sup>shleďáš, že je pokoj ve tvém stanu,  
dohlédneš-li na svůj příbytek, neshleďáš  
hříchu,  
<sup>25</sup>shleďáš, že tvé potomstvo je četné,  
tvoji potomci že jsou jak bylina země,  
<sup>26</sup>do hrobu sestoupíš ve zralosti,  
jako se sváží požatí obilí ve svůj čas.  
<sup>27</sup>Hle, toto jsme vyzpytovali, tak je tomu.  
Poslechni a sám to poznáš.“

## JÓB ODPOVÍDÁ ELÍFAZOVI

## Jóbb touží po smrti

- 6** <sup>1</sup>Jóbb na to odpověděl:  
<sup>2</sup>„Kéž by bylo dobře zváženo mé hoře  
a mé neštěstí na vážky přiloženo!  
<sup>3</sup>Věřu, těžší je než mořský písek,  
že se mi až slova pletou,  
<sup>4</sup>neboť ve mně *vězí* střely Všemocného,  
můj duch se napájí jejich jedem,  
seřadily se proti mně hrůzy Boží.  
<sup>5</sup>Hýká snad divoký osel, když má mladou  
trávu,  
bučí snad býk nad svou pící?  
<sup>6</sup>Což lze bez soli jíst něco mdlého?  
Má nějakou chuť vaječný bílek?  
<sup>7</sup>Štítím se dotýkat toho,  
co by můj chléb znečistilo.  
<sup>8</sup>Kéž přijde, oč žádám,  
a kéž Bůh dá, v co naději skládám,  
<sup>9</sup>aby mě Bůh ráčil rozmáčknot *jak mola*,  
pohnout rukou, odlomit mě *z kmene*.  
<sup>10</sup>Bylo by to pro mne ještě potěšením,  
navzdor nelítostným bolestem bych  
poskakoval,

gJiní (podle P): hlen ibišku.

hNebo: Milosrdenství bližního (patří) sklíčenému, i kdyby opustil bázeň Všemocného.

:IS 2,7n Ž 75,8 Iz 57,15 L 1,52 (13) Jk 3,19 (14) :Př 4,19 Iz 59,9n J 12,35 (17) :Ž 94,12 Pf 3,11n Žd 12,5n  
(18) :Dt 32,39 Oz 6,1 (19) :Ž 37,24 Pf 24,16 (20) :Ž 33,19 :Jr 39,18 (21) :Ž 12,4n 31,21 (23) :Iz 11,6—8 Ez  
34,25 Oz 2,20 (25) :Ž 128,3 144,12 (26) Jb 42,17  
(6,4) :Ž 38,3 :Jb 16,13; :9,34 30,15 Ž 88,16—18 (8n) Jb 7,15 :Nu 11,15 1Kr 19,4 Jon 4,3 (10) :Dt 6,7 Ž 78,5n  
(14) :Jb 29,12n 31,16—20; :Př 30,9 (15) :Ž 38,12 (19) Jb 1,15 (20) :Jr 14,3 (22) :Jr 15,10 (24) :Jb 10,2 13,23  
(27) :Ž 7,16 Pf 26,27 Kaz 10,8

- neboť slova Svatého jsem nezatajil.  
<sup>11</sup>Kde *naberu* sílu, abych *to* přečkal?  
Kdy *to* skončí, abych *to* vydržel?  
<sup>12</sup>Je snad z kamene má síla  
a mé tělo z bronzu?  
<sup>13</sup>Cožpak mi pomoci není?  
Záchrana je mi odepřena?

## Jóbb odmítá útěchu přátel

- <sup>14</sup>Kdo *své* milosrdenství bližnímu odepírá,  
ten opouští bázeň Všemocného<sup>h</sup>.  
<sup>15</sup>Mí bratři jsou věrolomní, *nestáli* jak potok,  
jak koryta potoků, které se vytrácejí,  
<sup>16</sup>jsou kalné od ledu,  
když sníh nad nimi taje,  
<sup>17</sup>v čas léta se vypaňují,  
jeho žárem mizejí ze svého místa,  
<sup>18</sup>jen stružkami jejich tok se vine,  
plynou v pustotu a zanikají.  
<sup>19</sup>Vyhlížely je karavany z Těmy,  
s nadějí k nim hleděly výpravy ze Šeby,  
<sup>20</sup>za *své* doufání však museli se stydět,  
přišli k nim a zklamali se.  
<sup>21</sup>I vy jste teď, *jako byste* nebyli,  
při tom děsném pohledu vás jala bázeň.  
<sup>22</sup>Řekl jsem snad: »Dejte mi«  
či: »Plaťte za mne vlastním zbožím«  
<sup>23</sup>nebo: »Zachraňte mě z rukou protivníka«  
či *snad*: »Vykupte mě z rukou ukrutníků«?  
<sup>24</sup>Poučte mě a já zmlknu,  
vysvětlíte mi, v čem jsem chybil.  
<sup>25</sup>Přímá slova mohou zjiřit *ránu*,  
a co sledujete, že *mi* stále domlouváte?  
<sup>26</sup>Chcete *mě* snad kárat za *má* slova?  
Cožpak mluví do větru ten, kdo si zoufá?  
<sup>27</sup>Věřu, metáte *los* o sirotka,  
svého druhu jste ochotni prodat.  
<sup>28</sup>Buďte tak laskavi a obraťte se ke mně,  
což bych vám mohl do oči lhát?  
<sup>29</sup>Zadržte, ať nespáchá se podlost,  
zadržte, je tady ještě moje spravedlnost!  
<sup>30</sup>Což může být na mém jazyku *nějaká* podlost?  
Nepozná mé patro to, co vede do neštěstí?

## Jóbb předkládá svou bídu Bohu

- 7** <sup>1</sup>Zdali není člověk na zemi *podroben* v službu,  
nejsou jeho dny jako dny nádeníka?  
<sup>2</sup>Jako baží otrok po stínu  
a jako nádeník čeká na výdělek,  
<sup>3</sup>tak se mi dostaly dědictvím daremné měsíce,  
noci plné trápení se staly mým údělem.  
<sup>4</sup>Když uléhám, ptám se:  
»Kdy už vstanu?«  
*a pak zase*: »Kdy se snese večer?«  
Syt jsem toho, na lůžku se převalovat do  
rozbřesku.  
<sup>5</sup>Mé tělo je obaleno červy a strupy *plnými*  
prachu,  
kůže mi puká a mokvá.  
<sup>6</sup>Rychleji než tkalcův člunek uběhly mé dny,  
skončily v naprosté beznaději.  
<sup>7</sup>Bože, pomni, že můj život uprchne jak vítr  
a *nic* dobrého už nikdy nespátí mé oči.  
<sup>8</sup>Neuzří mě oko, jež mě vídávalo,  
budou-li mě tvoje oči *hledat*, nebudu tu.

## Jóbb není Božím nepřitelem

- <sup>9</sup>Oblak se rozplyne, zmizí;  
stejně kdo sestoupí do podsvětí, *už*  
nevystoupí,  
<sup>10</sup>nevrátí se nikdy zpět do svého domu,  
neobjeví se už na svém místě.  
<sup>11</sup>A tak bránit nemohu svým ústům,  
mluví ze mne úzkost mého ducha,  
lká ze mne hořkost mé duše.  
<sup>12</sup>Jsem snad moře nebo dračí netvorí,  
že proti mně stavíš stráž?  
<sup>13</sup>Řeknu-li si: »Potěší mě moje lože,  
mé lůžko mi ulehčí v mém lkání«,  
<sup>14</sup>děšiš mě skrze sny  
a přepadáš mě viděními,  
<sup>15</sup>že bych *spíše* volil zardoušení,  
*spíše* smrt než kruté trápení.  
<sup>16</sup>Život se mi zprotivil, nechci žít věčně,  
už mě nech, mé dny jsou *pouhý* vánek.  
<sup>17</sup>Co je člověk, že mu *příkládáš* význam,  
že se jím zabýváš v srdci,

- <sup>18</sup>že na něj dohlížíš každého rána  
a každou chvíli ho zkoušíš?  
<sup>19</sup>Proč svůj zrak ode mne neodvrátíš,  
nenecháš mě ani slinu polknout?  
<sup>20</sup>Zhřešil-li jsem, co mám podle tebe dělat,  
hlídači lidí?  
Proč sis mě vzal za terč,  
až jsem se stal břemenem sám sobě?  
<sup>21</sup>Proč mi přestupek můj nepromineš,  
nesejmeš ze mne mou vinu?  
Již uléhám do prachu  
a *až* mě budeš za úsvitu hledat, nebudu  
již.“

## PRVNÍ ŘEČ BILDADOVA

## Spravedlnost Všemocného

- 8** <sup>1</sup>Na to navázal Bildad Šúchský slovy:  
<sup>2</sup>„Chceš takhle rozprávět ještě dlouho?  
Slova tvých úst jsou *jako* prudký vítr.  
<sup>3</sup>Což Bůh křiví právo,  
Všemocný snad překrucuje spravedlnost?  
<sup>4</sup>Jestliže tví synové se proti němu prohřešili,  
vydal je v moc jejich nevěrnosti.  
<sup>5</sup>Budeš-li však za úsvitu hledat Boha  
a o milost prosit Všemocného,  
<sup>6</sup>budeš-li ryzí a přímý,  
jistě bude nad tebou bdít  
a obnoví tvůj příbytek *pro* tvou  
spravedlnost.  
<sup>7</sup>Pakli toho, cos měl prve, bylo málo,  
převelice vzroste, co budeš mít potom.

## Moudrost otců

- <sup>8</sup>Jen se zeptej předešlého pokolení,  
a co vyzkoumali jejich otcové, buď hotov  
*slyšet*.  
<sup>9</sup>Jsmo tu jenom od včerejška, nic jsme  
nepoznali,  
naše dny jsou na zemi jen stínem.  
<sup>10</sup>Oni tě však poučí, řeknou ti *všechno*,  
a ze svého srdce pronesou řeč.  
<sup>11</sup>Cožpak roste rákos, kde není bažina?

<sup>1</sup>Tj. sídlo nebo zosobnění zla. Jóbb chápe, že v pozadí jeho utrpení je Boží zápas proti zlu, nikoli proti jednotlivému člověku. Jeho utrpení tak získává rysy kristovské.  
<sup>2</sup>JT. předpotopního, proslulého svou dlouhověkostí (Gn 5); Bildad podepírá svoje slova ‚moudrostí otců‘, nestaví na Hospodinově slovu.

(7,1) Jb 14,6 14 (2) :Dt 24,15 Mt 20,8 (3) :Kaz 2,23 (4) Dt 28,67 (6) :Iz 38,12 (7) :Jb 9,25 14,1 Ž 78,39 89,48  
(9) Jb 10,21 14,12 16,22 (10) :Ž 103,16 (16) :1Kr 19,4 Ž 39,6 (17) Ž 8,5 144,3 (18) Ž 73,14 (19) Jb 9,18 10,20  
14,6  
(8,3) :Jb 34,10 Ž 89,15 97,2 (4) Jb 1,4n (6) :Ž 35,23 (7) :Jb 42,10 (8) Jb 15,18 :Dt 4,32 (9) Jb 14,2



dvojnásobný *trest* k záchraně *vede*.  
Věz, že Bůh chce zapomenout na tvé  
nepravosti.

- <sup>7</sup>Dokážeš vystihnout Boha  
či obsáhnout dokonalost Všemocného,  
<sup>8</sup>jež nebesa převyšuje? Co chceš dělat?  
Hlubší je než podsvětí. Co *o tom* víš?  
<sup>9</sup>Její míra je delší než země,  
širší nežli moře.  
<sup>10</sup>Chce-li změnit, uzavřít,  
svolat, kdo ho odvrátí?  
<sup>11</sup>Ano, on zná falešníky,  
vidí ničemnosti — a srozuměn není.  
<sup>12</sup>Může tupec dostat rozum?  
Narodí se hříbě divokého osla *jako*  
člověk?

### Vyhlídky na nový život

- <sup>13</sup>Jestliže *teď* napraviš své srdce  
a vztáhneš své ruce k *Bohu*,  
<sup>14</sup>jestliže dáš ruce pryč od ničemnosti,  
nepřipustíš, aby ve tvém stanu přebývala  
podlost,  
<sup>15</sup>tedy pozdvihneš tvář bez poskvrny,  
budeš *jak* odlišný z *bronzu*, nepocítíš bázně,  
<sup>16</sup>zapomeš na trápení,  
bude ve tvých vzpomínkách jak voda,  
která uplynula.  
<sup>17</sup>Nadejde *ti* věk *jasnější* nad poledne,  
chmury obrátí se v jítro.  
<sup>18</sup>Doufej, naděje *ti* kyne,  
pohled<sup>m</sup>, budeš uléhat v bezpečí.  
<sup>19</sup>Budeš odpočívat a nikdo tě nevyděsí,  
získat tebe budou si přát mnozí,  
<sup>20</sup>kdežto svévolníkům vypoví zrak,  
ztratí útočiště,  
jejich nadějí je: vydechnout duši.“

### JÓB ODPOVÍDÁ SÓFAROVÍ

#### Jób odmítá Sófarovy řeči

- 12** <sup>1</sup>Jób na to odpověděl:  
<sup>2</sup>„Vy jste vskutku ten *pravý* lid,  
s vámi vymře moudrost!  
<sup>3</sup>*Ale* já mám také rozum jako vy,  
nejsem zpoddilejší než vy;

kdopak tohle *neví*?

- <sup>4</sup>Jsem k posměchu *i* vlastnímu příteli,  
jemuž Bůh odpoví, když volá;  
v posměchu je spravedlivý, bezúhonný.  
<sup>5</sup>Bezstarostný smýšlí o zániku pohrdavě,  
*sám* stojí pevně, když nohy *jiných*  
vrávorají!  
<sup>6</sup>Stany zhoubců zůstávají nerušené,  
v bezpečí jsou ti, kdo popouzejí Boha,  
*i* ten, kdo chce Boha mít v své moci.  
<sup>7</sup>Avšak dobytka se zeptej, pouči tě,  
nebeského ptactva, ono ti *to* poví,  
<sup>8</sup>pouči tě i křoviska země,  
mořské ryby vyprávět ti budou.  
<sup>9</sup>Kdo z nich všech by nevěděl,  
že ruka Hospodína to učinila  
<sup>10</sup>a že v jeho ruce je život všeho, co žije,  
duch každého lidského tvora.  
<sup>11</sup>Zda nezkouší ucho slova  
*jako* patro ochutnává pokrm?  
<sup>12</sup>*Což jen* u kmetů je moudrost  
a rozumnost *pouze* v dlouhém věku?

### U Boha je všechna moc

- <sup>13</sup>Moudrost, ta je u *Boha*, i bohatýrská síla,  
*u* něho je rozvaha i rozum.  
<sup>14</sup>Co rozboří, nikdo nezbuduje,  
zavře *dveře* za někým a otevřít *je* nelze.  
<sup>15</sup>Když zadrží vody, přijde sucho,  
když je vypustí, pak podvracejí zemi.  
<sup>16</sup>U něho je moc i pohotová pomoc,  
patří mu, kdo chybuje, i ten, kdo svádí.  
<sup>17</sup>Rádce odvádí vyslečené,  
ze soudců činí ztřeštěnce,  
<sup>18</sup>pouta králů rozvazuje,  
pásem ovazuje jejich bedra,  
<sup>19</sup>kněze odvádí vyslečené,  
vyvrací prastaré *rody*,  
<sup>20</sup>odnímá řeč spolehlivým,  
starcům bere soudnost,  
<sup>21</sup>opovržením zahrne urozené,  
uvolňuje hráze řečišť,  
<sup>22</sup>odkrývá hlubiny temnot  
a na světlo vyvádí, *co je* v šeru smrti,  
<sup>23</sup>pronárodům dává vzrůst i zánik,  
rozprostírá pronárody i odvádí je,  
<sup>24</sup>bere rozum náčelníkům lidu země,  
zavádí je do bezcestných pustot,

mPk nejistý; jiní: (i když) ses musel stydět (v H. rovněž *ch-p-r*).

(10) :Jb 9,12 (13) :Ž 88,10 1Kr 8,38 Pl 3,41 (17) :Iz 9,1 58,8 (18n) Ž 4,9 (20) Jb 8,14  
(12,3) Jb 13,2 (6) Jb 21,7 Ž 73,12 (7) :Jb 38,39—39,30 Mt 6,26 (10) Nu 16,22 27,16 (11) Jb 34,3 (12) :Jb 32,7  
(13) Iz 11,2 :Pf 8,14 (14) Ž 127,1 :Iz 22,2 Zj 3,7 (15) :1Kr 17,1,7 Gn 7,10n (16) 1Kr 12,23 (18) Da 2,21  
(19) Jb 34,19n (21) Ž 107,40 (22) Jr 33,3

<sup>25</sup>aby tápali v temnotě beze světla,  
ano, zavádí je jako opilého.

### Obvinění přátel ze lži

- 13** <sup>1</sup>Hle, *to* všechno spatřilo mé oko,  
mé ucho *to* vyslechlo, rozumím tomu.  
<sup>2</sup>Co víte vy, to vím také,  
nejsem zpoddilejší než vy.  
<sup>3</sup>Ano, budu mluvit se Všemocným,  
obhájit se chci před Bohem.  
<sup>4</sup>Ale vy jste šířitelé klamu,  
lékaři k ničemu, vy všichni.  
<sup>5</sup>Kež byste konečně zmlkli,  
bylo by to od vás moudré.  
<sup>6</sup>Slyšte, jak se budu hájit,  
důvody mých rtů sledujte s pozorností.  
<sup>7</sup>To v zájmu Boha mluvíte podlost,  
mluvíte lest kvůli němu?  
<sup>8</sup>Chcete se zastávat *Boha*  
nebo vést spor místo něho?  
<sup>9</sup>Bude-li vás zkoumat, *dopadnete* dobře?  
Či ho chcete obloudit, jako lze obloudit  
člověka?  
<sup>10</sup>Tvrdě vás potrestá,  
budete-li jednat pokoutně<sup>n</sup> a stranit.  
<sup>11</sup>Což vás neohromí jeho vznešenost,  
nepadne na vás strach z něho?  
<sup>12</sup>Vaše připomínky jsou pořečká z popela,  
čím se oháníte, je pouhá hlína.

### Jób se chce odpovídat před Bohem

- <sup>13</sup>Zmlknete přede mnou, ať mohu mluvit,  
pak ať se přese mne přežene cokoli.  
<sup>14</sup>Chci nasadit svou kůži<sup>n</sup>,  
dát svůj život v sázku.  
<sup>15</sup>I kdyby mě zabil a já *už* neměl co očekávat,  
přece bych chtěl před ním obhájit své  
cesty.  
<sup>16</sup>Vždyť on je má spása.  
Rouhač k němu nemá přístup.  
<sup>17</sup>Slyšte, slyšte mou řeč,  
*dopřejte* sluchu tomu, co vám sdělím.  
<sup>18</sup>Hleďte, předkládám *svou* při,  
vím, že budu uznán spravedlivým.  
<sup>19</sup>Kdo chce se mnou vésti spor?

<sup>n</sup>Míni se patrně zastření tváře maskou, což ukazuje na nepřipustné magické úkony.  
<sup>n</sup>Dosl. Mám vlastními zuby nést své tělo?

(13,2) Jb 12,3 (3) v. 13 (4) :Ez 13,10 22,28 (5) Pf 17,28 (7) :Jb 42,7 (9) :Mal 3,8 Ga 6,7 (11) :Iz 6,5 Ž 119,120  
(13) Jb 7,11 9,35 23,4,7 (14) :Sd 12,3 1S 19,5 28,21 (18) :Jb 9,3,32 (19) Iz 50,8 (21) Jb 9,34 :33,7 (23) Jb  
6,24 10,2 (24) :Ž 13,2 44,25 88,15 Iz 54,8; Jb 19,11 (25) :Ž 1,4 83,14 (26) :Ž 25,7 (28) :Ž 39,12 Iz 50,9  
(14,1) Jb 25,4 :Ž 51,7 (2) Iz 40,6—8 Ž 37,2 90,5n; Jb 8,9 1Pa 29,15 Kaz 6,12 (5) Ž 31,16 39,5 Sk 17,26 (6) Jb  
7,1n (10) Jb 7,8n

Budu-li mlčet, zhynu.

- <sup>20</sup>Jen dvoji mi, *Bože*, nečňi,  
a nebudu se před tebou skrývat:  
<sup>21</sup>Vzdal ode mne svoji ruku  
a strach z tebe ať mě nepřepadá.  
<sup>22</sup>Zavolej, a já se ozvu,  
nebo budu mluvit já, a odpovíš mi.  
<sup>23</sup>Kolik je mých nepravostí a mých hříchů?  
Dej mi poznat mou nevěrnost a hřích.  
<sup>24</sup>Proč skrýváš svou tvář  
a pokládáš mě za svého nepřítele?  
<sup>25</sup>Chceš postrašit odvátý list,  
honit suché stéblo?  
<sup>26</sup>Věru, znamenáš si na mě trpké věci,  
přičítáš mi nepravosti mého mládí,  
<sup>27</sup>svíráš do klády mé nohy,  
dáváš pozor na všechny mé stezky,  
zanášíš si každou šlápotu mých nohou.  
<sup>28</sup>*Člověk* se rozpadá jako něco zetlelého,  
jako přihrávka rozežraná moly.

### Neodvratnost smrti

- 14** <sup>1</sup>Člověk narozený z ženy  
má krátký věk, avšak nepokoje do sytosti.  
<sup>2</sup>Jako květ vzejde a zvadne,  
prchá jako stín a neobstojí.  
<sup>3</sup>Přesto na něj upíráš svůj zrak  
a přivádíš mě na soud s tebou.  
<sup>4</sup>Kdo dokáže, aby čisté *vzešlo* z nečistého?  
Vůbec nikdo.  
<sup>5</sup>Jestliže jsou stanoveny jeho dny,  
počet jeho měsíců je ve tvé moci,  
nepřekročí cíl, jež jsi mu vytkl.  
<sup>6</sup>Odvrát od něho své *oči*, ať si pooddechne  
jako nádeník, který je rád, že má den za  
sebou.  
<sup>7</sup>Stromy *zbývá* aspoň naděje,  
že i když podřít, začne rašit znovu  
a že jeho výhonky růst nepřestanou,  
<sup>8</sup>byť odumřel jeho kořen v zemi  
a na prach ztrouchnivěl jeho pařez.  
<sup>9</sup>*Jak* ucítí vodu, pučí znovu,  
rozvětví se jako mladý stromek.  
<sup>10</sup>Zemře-li muž, rozpadne se.  
Zhyne-li člověk, kam se poděl?  
<sup>11</sup>Z moře se vytratí vody,

řeka opadne a vyschne;  
 12člověk ulehne a nepovstane  
 a dokud nebesa budou, neprocitne,  
 ze spánku se neprobudí.

### Naděje i ve smrti

- 13Kéž bys mě skryl v podsvětí  
 a schoval mě, než pomine tvůj hněv,  
 stanovil mi lhůtu a pamatoval na mě.  
 14Kdyby mohl ožít muž, jenž zemřel,  
 čekal bych po všechny dny své služby,  
 až budu vystřídán.  
 15Zavolal bys a já bych se ozval,  
 až se ti zasteskne po díle tvých rukou.  
 16A kdybys pak počítal mé kroky,  
 nedbal bys už mého hříchu,  
 17zapečetěna by byla do uzlíku má nevěrnost,  
 moji nepravost bys zastřel.  
 18Také hora se rozpadne a zřítí,  
 i skála se pohne z místa;  
 19voda kameny omilá,  
 svým proudem odplaví prach země;  
 tak ničíš naději člověka.  
 20Dotíráš na něho vytrvale, dokud neodejde,  
 měníš jeho tvář a vyhostíš ho.  
 21Neví, jsou-li jeho synové ve cti,  
 není mu známo, jsou-li v nevážnosti.  
 22Tělo bolestmi ho souží,  
 sám nad sebou truchlí.“

### DRUHÁ ŘEČ ELÍFAZOVA

#### Výtka nadutosti

- 1 Na to navázal Elifáz Témanský slovy:  
 2 „Může moudrý člověk hlásat *tak* naduté  
 vědomosti,  
 naplnit si břicho větrem od východu?  
 3 Obhajovat se slovem, jež k ničemu není,  
 řečmi, které neprospejí?  
 4 Ty sám porušuješ bázeň *Boží*,  
 rozjímat před Bohem nemožňuješ.  
 5 Tvá ústa jsou zajedno s tvou nepravostí,  
 jazyk chytrácký jsi zvolil.  
 6 Ne já, nýbrž tvá ústa tě usvědčují ze svévole,  
 tvoje rty vypovídají proti tobě.  
 7 Jsi snad zrozen *jako* první z lidí,  
 přišels na svět dříve než pahorky?

- 8 Vyslechls důvěrný rozhovor Boží,  
 že strhuješ *jen* na sebe moudrost?  
 9 Co víš, abychom to nevěděli,  
 čemu rozumíš, a nám to není *známé*?  
 10 Šedivý i kmet jsou mezi námi,  
 věkem ctihodnější než tvůj otec.  
 11 Boží útěchy jsou tobě málo,  
 když láskyplně s tebou mluví?  
 12 Co tě připravuje o rozum?  
 Proč blýskáš očima?  
 13 Svým duchem se stavíš proti Bohu,  
 vypouštíš z úst *nehorázná* slova.  
 14 Co je člověk? Je snad bez poskvrny?  
 Což může být spravedlivý, kdo se zrodil  
 z ženy?  
 15 Hle, on *ani* na své svaté nedá  
 a nebesa nejsou v jeho očích bez poskvrny,  
 16 což teprve ohavný a zvrhlý člověk,  
 který pije podlost jako vodu?

### Svévolníci žijí ve strachu

- 17 Poslouchej mě, *co* ti sdělím.  
 Budu *ti* vyprávět, co jsem uzřel,  
 18 co hlásali moudří,  
 co jim netajili jejich otcové,  
 19 ti, jimž jediným byla dána země,  
 takže cizák mezi nimi nepřecházel:  
 20 Svévolník se úzkostlivě chvěje po všechny dny,  
 hrůzovládci počet *jeho* let je ukryt.  
 21 Jeho uši slyší zvuk strašlivých zvěstí,  
 v *čas* pokoje přijde na něj zhoubece.  
 22 Nevěří, že by se z temnot vrátil —  
 je vyhlédnut pro meč.  
 23 Poplašeně bloudí, že není chléb,  
 ví, že je mu připraven den temnot.  
 24 Soužení a úzkosti ho přepadají,  
 dotírají na něho jako král k útoku  
 připravený,  
 25 neboť vztáhl ruku proti Bohu,  
 počínal si vyzývavě proti Všemocnému,  
 26 rozběhl se proti němu se *skloněnou* šíjí,  
*pod* hustým krunýřem svých štítů.  
 27 Svoji tvář zahalil tukem,  
 ztuhněl na slabínách.  
 28 Usadil se ve zničených městech,  
 v neobývatelných domech,  
 hrozících zřícením.  
 29 Nežůstane bohatý a jeho statek neobstojí,  
 jeho majetek se na zemi nerozmůže.

oNarážka na nebeského ‚Syna člověka‘ (sr Da 7,13; Ko 1,15).

(12) Jb 7,10 10,21 16,22 (13) :Jz 2,10 26,20 (14) Jb 7,1 (16) Jb 31,4; 10,6 (17) :Oz 13,12 (18) Jb 18,4 (19) :Ř 5,5 (15,7) :Jb 38,4; Pf 8,25 (8) :Jr 23,18 Ř 11,33 (9) :Jb 13,2 (14) Jb 14,4 25,4 (15) Jb 4,18 25,5 (16) Jb 34,7

- 30 Nevyjde z temnot,  
 jeho výhonek sežehne plamen;  
 sám zajde dechem svých úst.  
 31 Ač nevěří v šalebnost, bude *ji* zaveden,  
 výměnou sklídí *zase jen* faleš.  
 32 Než *vyprší* jeho den, plně *odměny* se dočká,  
 jeho ratolest se nebude zelenat,  
 33 bude jako vinná réva, *když* shazuje nedozrálé  
 hrozny,  
 nebo jak oliva shazující květy.  
 34 Spolek rouhačů *zůstane* neplodný,  
 oheň zhltná stany úplatkářů;  
 35 plodí trápení a rodí ničemnosti,  
 jejich lůno připravuje lest.“

### DRUHÁ ODPOVĚĎ JÓBOVA ELÍFAZOVI

#### Terčem Boha i lidí

- 16 1 Jób na to odpověděl:  
 2 „Slyšel jsem už mnoho podobného,  
 těšíte mě všichni *jen* trápením.  
 3 Kdypak skončí to mlouení do větru?  
 Co tě rozjítřuje, že tak odpovídáš?  
 4 Také bych mohl mluvit jako vy,  
 kdybyste vy byli na mém místě,  
 ohánět se proti vám slovy,  
 potřásat nad vámi hlavou.  
 5 Já bych vám *však* svými ústy dodával odvahu,  
 svými rty bych šetrně projevil soustrast.  
 6 Promluví-li, nežůstanu ušetřen bolestí,  
 když *od toho* upustím, co ztratím?  
 7 Naplňuje mě teď, *Bože*, malomyslností,  
 že jsi zpusťošil celou mou pospolitost.  
 8 Zasáhl jsi mě, mám *na to* svědka,  
 je jím má vychrtlost,  
 ta mi *to* do očí dokazuje.  
 9 Jeho hněv *mě* rozsápal, zaneřvel na mě,  
 skřípe na mě svými zuby;  
 můj protivník zaostřuje na mě svůj zrak.  
 10 Dokofán na mě otvírají ústa,  
 potupně mě poličkují  
 a všichni se na mě hrnou.  
 11 Bůh mě dal v plen padouchovi,  
 napospas mě vydal spárům svévolníků.  
 12 Žil jsem poklidně, on však mnou zacloumal,  
 uchopil mě za šíjí a roztrástil mě;

pNebo: Přátele zvou na dělení (v H. rovněž *ch-l-q*).

(18) Jb 12,12 (20—24) :Gn 4,14 (21) Jb 18,11—14 (23) Jb 10,21 (24) Jb 10,17 (27) Ž 17,10 (28) Jb 3,14 (29) Jb 20,18—20 (30) Jb 8,12 (31) Jz 59,4 (32) :Jb 29,19 (34) Jb 20,26 (35) Ž 7,15 (16,2) Jb 13,4 (4n) Ž 35,13 (8) Jb 19,20 33,21 (9) Jb 10,16 (10) Ž 22,14 (11) :Jb 30,1.12—14 (13) Jb 6,4 7,20 Pl 3,12; :Jb 30,16 (15) :Gn 37,34 (18) :Gn 4,10 Ez 24,7n Ž 9,13 Mt 23,35 Zj 18,24 (19) Jb 13,3 (20) :Ex 3,7 Ž 79,11 88,3 102,2 (21) :S 2,25 (22) Jb 7,9 10,21 14,12 (17,1) Ž 88,4; :Jz 38,10 (3) :Jb 16,19 (4) :Jb 42,7n (6) Jb 30,9 :Ž 69,13 (8) :Jz 52,15

- učinil mě svým terčem.  
 13 Obklíčili mě jeho střelci,  
 nelitostně roztíná mé ledví,  
 moji žluč vylévá na zem.  
 14 Drásá mě, jsem *celý* rozdrásaný,  
 doráží na mě jako bohatýr.  
 15 Na svou zjizvenou kůži jsem si vzal žinici,  
 svůj roh jsem do prachu sklonil.  
 16 Tvář mi opuchla od pláče,  
 na má víčka *padlo* šero smrti,  
 17 *ač* násilí na mých rukou *nelpí*  
 a má modlitba je ryzí.  
 18 Země, krev mou nepřikryvej,  
 můj křik ať nenajde místa *klidu!*

### Svědék v nebesích i ručitel

- 19 Ale nyní, hle, mám svědka na nebesích,  
 můj přímluvce je na výšinách.  
 20 Ať se mi přátelé posmívají,  
 moje oko hledí v slzách k Bohu.  
 21 Kéž je muži dáno hájit se před Bohem,  
 lidskému synu před jeho bližním.  
 22 Vždyť až přejde počet *mých* let,  
 půjdu stezkou, z *níž* se nenavrátím.

- 17 1 Na duchu jsem zlomen, mé dny dohasly,  
*jen* hrob mi *zbývá*.  
 2 Co posměšků zakouším,  
*stále* mě napadají, oka nezamhouřím.  
 3 Slož u sebe za mě záruku,  
 kdo jiný by se zaručil rukoudáním?  
 4 Jejich srdce prozíravosti jsi zbavil,  
 a proto je nevyvýšíš.  
 5 Přátelům se pochlebuj<sup>e</sup>,  
 vlastním synům vypovídá zrak.

### Lidem k posměchu

- 6 Učinil mě pořekadlem lidu,  
 tím, na nějž se plivá.  
 7 Můj zrak pohasl hořem,  
 všechny mé údy jsou už *jen* stín.  
 8 Poctiví nad tím žasnou,  
 nevinny je pobouřen rouhačem.  
 9 Spravedlivý se však přidrží své cesty,  
 kdo má čisté ruce, bude ještě odvážnější.

<sup>10</sup>Vy všichni, obraťte se a pak přijďte, moudrého však mezi vámi nenacházím.  
<sup>11</sup>Mé dny pomijejí, moje záměry se hati, přání mého srdce *ztroskotala*.  
<sup>12</sup>Noc vydávají za den, *mluví o světle*, kde temnota je blízko.  
<sup>13</sup>I kdybych měl naději, podsvětí bude mým domem,  
 lože si uťlu ve tmách.  
<sup>14</sup>Jámě řeknu: »Tys můj otec«, červům: »Matko má, má sestro.«  
<sup>15</sup>Kde mám jakou naději a *splnění* mé naděje kdo spatří?  
<sup>16</sup>Závory podsvětí zapadnou, až se spolu do prachu uložíme.“

DRUHÁ ŘEČ BILDADOVA

Svévolník se sám chytí do sítě

**18** <sup>1</sup>Na to navázal Bildad Šúchský slovy:

<sup>2</sup>„Jak dlouho ještě povedete tyhle řeči? Rozvažte *to* a pak budem mluvit.  
<sup>3</sup>Proč jsme cenění jak dobytek, jsme *snad* nečistí ve vašich očích?  
<sup>4</sup>Ty, který sám sebe v hněvu rozsápáváš, kvůli tobě má být opuštěna země, má se skála přemístit ze svého místa?  
<sup>5</sup>Avšak světlo svévolníka zhasne, plamen jeho ohně nezazáří,  
<sup>6</sup>světlo v jeho stanu ztemní, zhasne nad ním jeho kahan.  
<sup>7</sup>Těsno bude jeho rázným krokům, vlastní plány přivedou ho k pádu,  
<sup>8</sup>nohama se zaplete do sítě, prochází se po pletivu *nad pastí*,  
<sup>9</sup>za patu se chytí do osidla, zadrhne se kolem něho smyčka.  
<sup>10</sup>Na zemi je ukryt na něj provaz, nástraha na něho na pěšině.“

Obětí Knížete smrti

<sup>11</sup>Ze všech stran ho přepadají hrůzy, ženou se mu v patách.  
<sup>12</sup>Ať vychrtne jeho síla, bědy ať mu připraví pád!

<sup>q</sup>Dosl. Prvorozenec.  
<sup>r</sup>Narážka na Vládce podsvětí pohanských představ.

(10) Jb 13,5 (15) Jb 19,10  
 (18,3) Jb 17,4,10 (4) Jb 14,18 (5) Pš 13,9 :Jb 21,17 (7) :Ž 18,37 :Př 4,12 (8) :Jb 19,6,8 (11) Jb 15,21 :Lv 26,36  
 (15) :Dt 29,22 Iz 34,9 (17) Ž 9,7 34,17; Ž 109,13 :Př 10,7 (19) :Ž 37,28 Iz 14,22 Jr 22,30 (20) Ž 37,13  
 (19,3) :Gn 31,7,41 Nu 14,22 Neh 4,6 (4) Pš 9,12 (6) Jb 18,8 22,10 (7) Jb 30,20 :Abk 1,2 (8) Jb 3,23 22,11  
 (9) Jb 29,14 (11) Jb 13,24 33,10

<sup>13</sup>Ať po kusech šířá jeho kůži, ať mu Kníže<sup>q</sup> smrti pozře údy.  
<sup>14</sup>Vytržen z bezpečí svého stanu musí kráčet v *náruč* Krále hrůzy.  
<sup>15</sup>V jeho stanu se zabydlí, co mu nepatřilo, po jeho přibytku bude roztroušena síra.  
<sup>16</sup>Zdola mu uschnou kořeny a svrchu mu uvadnou větve.  
<sup>17</sup>Jeho památka vymizí ze země, nezůstane po něm nikde jméno.  
<sup>18</sup>Vyženou ho ze světla do temnot, zapudí ho *prýč* ze světa.  
<sup>19</sup>Nezůstane mu nástupce a následník v jeho lidu,  
 z místa, kde pobývá, nikdo nevyvázne.  
<sup>20</sup>Nad jeho dnem strnou děsem na západě, na východě se jich zmocní hrůza.  
<sup>21</sup>Tak *to dopadne* s příbytky bídáků, s místem, kde neznali Boha.“

DRUHÁ ODPOVĚĚ JÓBOVA BILDADOVI

Jóba opustili i nejbližší

**19** <sup>1</sup>Jób na to odpověděl:

<sup>2</sup>„Jak dlouho ještě mě budete trápit a mučit *svými* řečmi?  
<sup>3</sup>Nejméně desetkrát *už* jste mi utrhalí na cti. Vy se nestydíte se mnou *tak* nestoudně jednat?  
<sup>4</sup>I kdybych opravdu chybil, mé pomýlení zůstane na mně.  
<sup>5</sup>Chcete se opravdu nade mne vynášet a tupit mě svými domluvami?  
<sup>6</sup>Uznejte přece, že mi Bůh křivdí, zatáhl kolem mne loveckou síť.  
<sup>7</sup>Úpím-li *pro* násilí, zůstávám bez odpovědi, o pomoc volám a zastání není.  
<sup>8</sup>Mou cestu zahradil zdí, že nemohu projít, mé stezky obestřel temnem.  
<sup>9</sup>Mou slávu ze mne svlékl a sňal korunu z mé hlavy.  
<sup>10</sup>Ze všech stran mě boří, abych zašel, vyvrátil mou naději jako strom.  
<sup>11</sup>Rozpálil se na mě hněvem, považuje mě za svého protivníka.  
<sup>12</sup>Společně přitáhly jeho houfy,

navršily proti mně svou cestu a táboří kolem mého stanu.  
<sup>13</sup>Mé bratry ode mne vzdálil, moji známí se mi odcizili,  
<sup>14</sup>moji příbuzní *mě* opustili, kdo se ke mně znali, zapoměli na mě.  
<sup>15</sup>Hosté mého domu i mé služky mě pokládají za cizího,  
 v jejich očích jsem cizozemec.  
<sup>16</sup>Když zavolám na otroka, neodpoví, svými ústy se ho musím doprošovat.  
<sup>17</sup>Můj dech se oškliví i mě ženě, vlastním dětem<sup>s</sup> páchnu.  
<sup>18</sup>I padouši se mě štítí, když chci povstat, spílají mi,  
<sup>19</sup>všichni moji důvěrní přátelé si mě hnusí, ti, které jsem miloval, se ke mně obracejí *zády*.  
<sup>20</sup>Jsem vyzáblý, kost a kůže, vyzábl jsem *jenom* s kůží kolem zubů.  
<sup>21</sup>Smilujte se, smilujte se nade mnou, přátelé moji,  
 neboť se mě dotkla ruka Boží.  
<sup>22</sup>Proč mě pronásledujete jako Bůh a nemůžete se nasýtit mého masa?

Vykupitel je živ

<sup>23</sup>Kéž by byly mé řeči sepsány, vyznačeny jako nápis  
<sup>24</sup>rydlem železným a olovem, do skály trvale vytesány!  
<sup>25</sup>Já vím, že můj Vykupitel je živ a jako poslední se postaví nad prachem.  
<sup>26</sup>A kdyby mi i kůži sedřeli, ač zbaven masa<sup>u</sup>, uzřím Boha,  
<sup>27</sup>já *ho* uzřím, pro mne *tu bude*, mé oči *ho* uvidí, ne někdo cizí<sup>v</sup>, mé ledví *po tom* prahne v mém nitru.  
<sup>28</sup>Řikáte: »Jak ho chytit?«  
 Ve mně *prý* je příčina všeho.  
<sup>29</sup>Lekejte se meče.  
 Mečem na nepravosti je rozhořčení.  
 Poznáte soud *Všemocného*.“

<sup>s</sup>Nebo: bratřím, dosl. synům mého lůna, tzn. buď těm, které jsem zplodil, nebo těm, kteří se narodili ze stejného (mateřského) lůna jako já.  
<sup>u</sup>Smysl tohoto patrně příslovečného rčení není zcela jasný. Doslovněji: Ke kůži a k masu přilnuly mé kosti, vyzábl jsem (jen) s kůží zubů.  
<sup>v</sup>Jiní: ve svém těle (dosl. ze svého masa).  
<sup>v</sup>Nebo: (Koho) mé oči uvidí, nebude (nikdo) cizí.

(13) Ž 31,12 88,9,19 :L23,49 (14) Ž 38,12 (15) Ž 69,9 (18) Jb 30,1 (19) Ž 41,10 (20) Jb 16,8 33,21 (25) Iz 41,14 44,6 :Oz 13,14; Ž 12,6 (27) Ž 17,15 1J 3,2 (20,6n) Ž 37,35n :Iz 14,13—15 Gn 11,4—9 (7) :Mi 7,10 (8) Ž 73,20 90,5 (9) Ž 37,10 (10) Jb 27,14,17 (11) Jb 17,16 (16) :Dt 32,33

DRUHÁ ŘEČ SÓFAROVA

Sófar je pobouřen

**20** <sup>1</sup>Na to navázal Sófar Naamatský slovy:  
<sup>2</sup>„Jak tak o tom přemítám, musím odporovat, proto abych si pospišil.  
<sup>3</sup>Důtku, jež mě uráží, vyslechnout musím, ale můj rozumný duch mi velí odpovědět.“

Svévolník nemá naději

<sup>4</sup>Což nevíš, že je *to tak* odjakživa, od *chvíle*, co byl člověk postaven na zemi,  
<sup>5</sup>že plesání svévolníků *trvá* krátce a radost rouhačů jen okamžik?  
<sup>6</sup>I když ve své povznesenosti se vypíná až k nebi  
 a jeho hlava se dotýká oblaků,  
<sup>7</sup>navždy zanikne tak jako jeho výkal, a kdo jej vídali, řeknou: »Kde je?«  
<sup>8</sup>Odlétno jak sen a nenajdou ho, bude zaplašen jako viděný noční.  
<sup>9</sup>Oko, jež ho spatřovalo, už ho *nezahledne*, nikdo ho *na* jeho místě nevidí.  
<sup>10</sup>Jeho synové se budou chtít zalíbit nuzným, vlastními rukama vrátí, co svou silou *získal*.  
<sup>11</sup>*I když* jeho kosti jsou plny mladistvé svěžesti, i ta s ním ulehne do prachu.  
<sup>12</sup>Aťsi mu zloba připadá v ústech sladká a přechovává ji pod jazykem,  
<sup>13</sup>kochá se v ní, nevzdá se jí, zadržuje ji na svém patře,  
<sup>14</sup>jeho pokrm se mu v útrobach změní, stane se mu ve vnitřnostech zmijím jedem.  
<sup>15</sup>Nahltal se majetku, ale vyzvrátí jej, Bůh mu jej vyžene z břicha.  
<sup>16</sup>Bude sát zmijí jed, hadí jazyk ho zabije.  
<sup>17</sup>Nebude se dívat na tekoucí *vody*, na řeky, potoky medu a mléka.  
<sup>18</sup>Výtěček vrátí, nezhltně jej, nad ziskem z obchodu nebude jásat.“

- <sup>19</sup>Odstřikoval a opouštěl nuzné,  
uchvátil dům, ač jej nestavěl.  
<sup>20</sup>V nitru však nepoznal klidu,  
to, po čem dychtil, ho nezachrání.  
<sup>21</sup>Před jeho žravostí nic neobstává,  
proto jeho blahobytné nebude trvalý.  
<sup>22</sup>I při nejhojnějším nadbytku mu bude úzko,  
dopadnou na něho ruce všech bédných.  
<sup>23</sup>Jen ať si plní své břicho,  
*Bůh* na něho sešle svůj planoucí hněv,  
jeho útroby zasáhne prškou *šipů*.  
<sup>24</sup>Bude prchat před železnou zbrojí  
a prostřelí ho bronzový luk.  
<sup>25</sup>Střela pronikne *mu* zády,  
blesk jeho žlučí;  
zajde obklopen přízraky.  
<sup>26</sup>Všechna temnota je pro něj uchována,  
pohltní ho oheň, který nerozdmyšlal *člověk*,  
zle dopadne v jeho stanu *i* ten, kdo vyváží.  
<sup>27</sup>Nebesa zjeví jeho nepravost  
a země povstane proti němu.  
<sup>28</sup>Výnos jeho domu se přestěhuje *jinam*,  
rozplyne se v den *Božího* hněvu.  
<sup>29</sup>To je úděl svévolného člověka, *určený* Bohem,  
Bohem mu přičtené dědictví.“

## DRUHÁ ODPOVĚĎ JÓBOVA SÓFAROVÍ

## Úspěchy svévolníků

- 21** <sup>1</sup>Jób na to odpověděl:  
<sup>2</sup>„Poslouchejte dobře mou řeč,  
potěšíte mě tím.  
<sup>3</sup>Strpte, abych též promluvil;  
až domluví, posmívej se.  
<sup>4</sup>Týká se mé lkání *jen* člověka?  
Což nemám důvod být netrpělivý?  
<sup>5</sup>Obraťte se ke mně, užasnete;  
dejte si na ústa ruku:  
<sup>6</sup>Když se rozpomínám, jsem naplněn hrůzou,  
mého těla se zmochňuje zděšení.  
<sup>7</sup>Proč naživu zůstávají svévolníci?  
Dožijí se vysokého věku, rozmohou se,  
*kupí* statky,  
<sup>8</sup>své potomstvo mají pevně kolem sebe,  
své potomky mají před očima,  
<sup>9</sup>v jejich domech je pokoj beze strachu,  
Boží hůl na ně nedopadá.

\*Podle samohláskového znění spíše: (ani) na okamžik se podsvětí neděší.

- <sup>10</sup>Jejich býk nebývá připouštěn nadarmo,  
jejich kráva se otelí a nezmetá.  
<sup>11</sup>Vypouštějí jako stádo své nezvedence  
a jejich děti skotačí.  
<sup>12</sup>Hulákají při bubínku a cítaře  
a radují se za zvuku flétny.  
<sup>13</sup>Tráví své dny v pohodě  
a do podsvětí sestupují v mžiku.  
<sup>14</sup>Bohu říkají: »Jdi pryč od nás,  
nechcem o tvých cestách vědět.  
<sup>15</sup>Kdo je Všemocný, že mu máme sloužit,  
co nám prospěje obracet se na něj?«  
<sup>16</sup>Avšak svůj blahobytné nemají v svých rukou.  
Nechť jsou mi vzdáleny záměry  
svévolníků.  
<sup>17</sup>Jak *náhle* hasne kahan svévolníků  
a přicházejí na ně bědy!  
*Bůh jim* dá za úděl útrapy v svém hněvu,  
<sup>18</sup>jsou jak sláma ve větru  
a jako plevy uchvácené vichrem.

## Různý úděl lidský

- <sup>19</sup>Bůh *prý* uchovává jejich ničemnosti jejich  
synům.  
Kéž splatí *přimo* jemu, aby *to* poznal!  
<sup>20</sup>Kéž na vlastní oči spatří svou bídu,  
vypije si *kalich* rozhořčení Všemocného.  
<sup>21</sup>Zajímá ho, co *se stane* s jeho domem po něm,  
když je počet jeho měsíců odměřen?  
<sup>22</sup>Bude *někdo* učít Boha vědomostem?  
On soudí přece i vysoko postavené.  
<sup>23</sup>Jeden zemře v plném květu,  
zcela bezstarostný, klidný,  
<sup>24</sup>jeho dížka je plná mléka  
a jeho kosti jsou prosáklé morkem.  
<sup>25</sup>Druhý zemře s hořkou duší,  
aniž okusil co dobrého.  
<sup>26</sup>Společně ulehnou do prachu  
a pokryjí je červi.  
<sup>27</sup>Hle, já vím, co zamýšlíte,  
*vaším* záměrem je způsobit mi příkoří.  
<sup>28</sup>Říkáte zajisté: »Kde je dům urozeného?  
Kde je stan, v němž přebývali svévolníci?«  
<sup>29</sup>Což jste se neptali mimojdoucích,  
neporozuměli jste jejich znamením?  
<sup>30</sup>V den béd bude zlý ušetřen,  
bude odnesen v den hrozné prchlivosti.

- <sup>31</sup>Kdo mu vytkne jeho cestu,  
kdo mu odplatí za to, co napáchal?  
<sup>32</sup>Až bude odnesen do hrobky,  
nad *jeho* rovem se bude bdit.  
<sup>33</sup>Hroudy v jámě budou mu lehké;  
potáhnou se za ním všichni lidé,  
bude *jich* před ním bezpočet.  
<sup>34</sup>Jak mě chcete těšit *takovými* přeludy?  
Vaše odpovědi — samá věrolomnost.“

## TŘETÍ ŘEČ ELÍFAZOVA

## Jóbovy hříchy

- 22** <sup>1</sup>Na to navázal Elifaz Témanský slovy:  
<sup>2</sup>„Znamená před Bohem něco muž?  
Věru, prozíravý dbá na svoje *činy*.  
<sup>3</sup>Což se Všemocný zajímá o tvou spravedlnost,  
jsou mu tvoje bezúhonné cesty ziskem?  
<sup>4</sup>Trestá tě *snad* za to, že se *ho* bojíš,  
*za to* s tebou vchází v soud?  
<sup>5</sup>Tvá zloba je velká,  
tvá nepravost nekonečná.  
<sup>6</sup>Bezduvodně jsi bral zástavu od bratří,  
svlékal jsi z *nich* šat a *nechával* je nahé,  
<sup>7</sup>znaveného neosvěžils vodou,  
hladovému odepřel jsi chleba.  
<sup>8</sup>Země patří tomu, kdo má *pevnou* paži,  
bude na ní sídlit ten, koho *Bůh* milostivě  
přijal.  
<sup>9</sup>Tys však s prázdnou posílal pryč vdovy,  
paže sirotků jsi drtil.  
<sup>10</sup>Proto jsou kolem tebe osidla,  
náhlý strach tě plní hrůzou,  
<sup>11</sup>pro tmu nevidíš  
a spousty vod tě přikrývají.

## Jóbova nevěra

- <sup>12</sup>Což není Bůh vysoko *nad* nebesy?  
Pohled<sup>1</sup> vzhůru na hvězdy, jak jsou  
vyvýšeny.  
<sup>13</sup>A ty říkáš: »Copak Bůh ví,  
skrze temné mrákoty co může soudit?  
<sup>14</sup>Oblaka ho zahalují, takže nevidí;  
prochází se *kdesi* po obvodu nebes.«

<sup>1</sup>Došl. v úvalu jsou mu sladké.

<sup>2</sup>Náznak kristovského významu Jóbova utrpení.

(32) :L 16,22 (34) Jb 16,2 26,2  
(22,3) Jb 35,7 :L 17,9n (6) :Jb 24,9n; :Ex 22,25n Dt 24,10n Ez 18,12 (7) :Jb 31,17 :Mt 25,42n Iz 58,7 (9) :Jb 29,12n 31,16n (10) Jb 6,4 13,21 (11) Jb 10,21n 19,8 (12) :Kaz 5,1 Iz 40,22 (13) Ž 73,11 94,7 (16) Jb 15,32n :Gn 7,21 Mt 24,39 (17) Jb 21,14 (18) Jb 21,16 (19) Ž 58,11 107,42 (21) :Jb 8,5n (22) :Jb 23,12 (23) Jb 11,14n (24) :Mt 6,19n; Jb 28,16 1Kr 9,28 (25) :Jb 31,24 Ž 16,5n 73,26 (26) :Jb 27,10; 11,15 (27) Ž 50,14n 66,13 116,18 (29) :Mt 23,12 (30) Jb 42,8 Ž 18,21,25 :2K 5,21

- <sup>15</sup>Chceš se držet stezky dávnověku,  
po níž chodívali mužové *propadlí*  
ničemnostem,  
<sup>16</sup>kteří byli zasaženi, ačkoli čas *nenadešel*,  
proudem zatopeni do základů?  
<sup>17</sup>Říkávali Bohu: »Jdi pryč od nás.«  
Co *jiného* jim měl Všemocný udělat?  
<sup>18</sup>Jejich domy naplňoval blahobytem.  
Nechť jsou mi vzdáleny záměry  
svévolníků!  
<sup>19</sup>Spravedliví to uvidí a zaradují se,  
nevinny se jim vysměje:  
<sup>20</sup>»Zničení jsou ti, kdo na nás útočili,  
a co po nich zbylo, pozřel oheň.«

## Plody smíření

- <sup>21</sup>Měj se k *Bohu* důvěrněji, ať užiješ pokoje.  
Vzejde ti z toho jen užitek.  
<sup>22</sup>Přijímej z jeho úst naučení,  
vkládej si do srdce jeho slova.  
<sup>23</sup>Vrátíš-li se k Všemocnému, budeš vybudován,  
vzdálíš-li od svého stanu podlost.  
<sup>24</sup>Odlož do prachu *svá* zlatá zrnka,  
mezi potoční skaliska ofirské *zlatu*.  
<sup>25</sup>Pak bude Všemocný sám tvým zlatem,  
*bude* ti hromadou stříbra.  
<sup>26</sup>Ve Všemocném najdeš svoje blaho,  
budeš pozvedat svoji tvář k Bohu.  
<sup>27</sup>Budeš-li ho prosit, vyslyší tě,  
a ty budeš plnit svoje sliby.  
<sup>28</sup>Rozhodneš-li se pro něco, stane se tak,  
a na tvých cestách bude zářit světlo.  
<sup>29</sup>Až budou *jini* poniženi, řekneš: »O pýcho!«  
*Bůh* zachrání ty, kdo klopiš oči.  
<sup>30</sup>Zachrání toho, kdo není bez viny;  
bude zachráněn pro čistotu tvých rukou.“

## TŘETÍ ODPOVĚĎ JÓBOVA ELÍFAZOVI

## Touha po Boží blízkosti

- 23** <sup>1</sup>Jób na to odpověděl:  
<sup>2</sup>„Také dnes *zní* moje lkání vzpurné,  
vzdychám pod rukou, *kteřá* mě tíží.  
<sup>3</sup>Kéž bych věděl, kde ho najdu.



Vydal bych se k jeho sídlu,  
<sup>4</sup>předložil bych mu svou práci  
 a plno důkazů by podala má ústa.  
<sup>5</sup>Chtěl bych vědět, jakými slovy by odpověděl,  
 porozumět tomu, co mi řekne.  
<sup>6</sup>Ukáže svou velkou moc, až povede spor se mnou?

Nikoli, jistě by mi dopřál *sluchu*.  
<sup>7</sup>Jako přímý bych se před ním obhajoval,  
 navždy unikl bych svému soudci.  
<sup>8</sup>Půjdu-li vpřed, není nikde,  
 jestliže zpět, též ho nepostřehnu,  
<sup>9</sup>jestliže něco učiní vlevo, neužřím ho,  
 skryje-li se vpravo, neuvidím to.

Hrůza z Boží blízkosti

<sup>10</sup>Zato on zná moji cestu;  
 ať mě zkouší, vyjdu jako zlato.  
<sup>11</sup>Má noha se přidržela jeho kroků,  
 držel jsem se jeho cesty, neodchýlil jsem se,  
<sup>12</sup>od příkazů jeho rtů jsem neodstoupil,  
 řeči jeho úst jsem strážil víc než vlastní cíle.  
<sup>13</sup>Rozhodne-li se k čemu, kdo to zvrátí?  
 Udělá, co se mu zachce.  
<sup>14</sup>Jistě splní, co mi určil,  
 má k tomu dost *moci*.  
<sup>15</sup>Proto se ho hrozím,  
 chci mu porozumět, ale mám z něho strach.  
<sup>16</sup>Bůh naplnil úzkostí mě srdce,  
 Všemocný mě naplnil hrůzou.  
<sup>17</sup>Jen proto jsem v temnotách *provždy* neumlkl,  
 že se přede mnou zahalil mračnem.

Zlořády mezi lidmi

**24** <sup>1</sup>Když nejsou před Všemocným skryty časy,  
 proč ti, kdo ho znají, jeho dny nepostřehnou?  
<sup>2</sup>*Mocni* posouvají mezníky,  
 pasou uchvácené stádo,  
<sup>3</sup>odvádějí osla sirotkům  
 a vdově berou býka do zástavy,  
<sup>4</sup>ubožáky odstrkují z cesty;  
 musejí se skrývat všichni utištěni v zemi.  
<sup>5</sup>Ti jsou *jak* divocí oslové v poušti:  
 vycházejí za svou práci,

<sup>a</sup>Pk nejistý; nedbá modliteb, P (upravený text).

(23,2) Jb 7,11 10,1 (3) :Jb 9,11 23,8n (5) Jb 38—41 (7) Jb 9,35 13,13 (8n) v. 3 (9) :Jb 42,5 (10) Ž 1,6 139,1—6,23n Pf 17,3 :1Pt 1,7 (12) :Jb 22,22 (13) Ž 115,3 124,1 :Kaz 3,11 8,6 (2) :Dt 19,14 27,17 Pf 22,28 23,10 (7) :Ex 22,25n Dt 24,12n (9) :Am 2,6 8,6 (11) :Jk 5,4 (19) :Ž 49,15 (20) Iz 14,11 (21) :Jb 29,13 (24,1) :Kaz 3,11 8,6 (2) :Dt 19,14 27,17 Pf 22,28 23,10 (7) :Ex 22,25n Dt 24,12n (9) :Am 2,6 8,6 (11) :Jk 5,4 (19) :Ž 49,15 (20) Iz 14,11 (21) :Jb 29,13

za úsvitu hledají si pokrm,  
 v pustině *hledají* chléb pro omladinu.  
<sup>6</sup>Sklízejí z pole, jež není jejich,  
 oberou vinici svévolníka.  
<sup>7</sup>Nocují nazí, protože nemají oděv  
 ani příkryvku v chladu;  
<sup>8</sup>prudkými horskými dešti promočeni  
 nemají útočiště, ke skále se tisknou.  
<sup>9</sup>*Tamti* uchvacují sirotka od prsu,  
 vymáhají zástavu od utištěného.  
<sup>10</sup>*Tito* chodí nazí, bez oděvu,  
 hladoví snášeji *cizím* snopy;  
<sup>11</sup>mezi jejich zidkami lisují olej,  
 šlapou ve vinných lisech a mají žízeň,  
<sup>12</sup>ston umírajících zaznívá z města,  
 proklání volají o pomoc.  
 Avšak *tyto* nepatřičnosti Bůh nepůsobí.  
<sup>13</sup>Tamti se bouří proti světlu,  
 neznají se k *Božím* cestám,  
 nesetrvávají na jeho stezkách.  
<sup>14</sup>Za světla povstává vrah  
 a vraždí utištěného ubožáka,  
 i v noci *se plíží* jako zloděj.  
<sup>15</sup>Těž oko cizoložníka se drží v přítmí,  
 říká: »Nikdo mě nespátí«,  
 tvář si zahaluje rouškou.  
<sup>16</sup>Za tmy se do domů vloupávají,  
 za dne se zamykají,  
 o světle nechťejí vědět.  
<sup>17</sup>Jim všem je jitra šerem smrti,  
 s hrůzami šeré smrti se znají.  
<sup>18</sup>Takového rychle *vezme* voda,  
 jeho úděl na zemi je zlořečený,  
 neobrací se na cestu do vinic.

Přání a skutečnost

<sup>19</sup>Suchopár a žár pohlcuje sněhové vody  
 a podsvětí ty, kdo hřeší.  
<sup>20</sup>Ať na něho zapomene i matčino lůno,  
 ať si na něm pochutnají červi;  
 nebude ho nikdy vzpomenu.  
 Podlost bude roztráštěna jako dřevo.  
<sup>21</sup>Odírá neplodnou, která nerodí,  
 a vdově neprokáže dobrodiní.  
<sup>22</sup>I vznešené zachovává *Bůh* svou mocí;  
 povstane-li, nikdo si není životem jist.  
<sup>23</sup>Dopřává *člověku* bezpečí a on se má oč opřít,

ale oči má *upřené* na jejich cesty.  
<sup>24</sup>Nakrátko jsou povýšeni a už zanikají,  
 sehnuti jsou jako ti, co hynou,  
 vadnou jako vršky klasů.  
<sup>25</sup>Není tomu tak? Kdo obviní mě ze lži?  
 Kdo moji řeč za nic nemá?\*

TŘETÍ ŘEČ BILDADOVA

Boží vyvýšenost

**25** <sup>1</sup>Na to navázal Bildad Šúchský slovy:  
<sup>2</sup>„Vladařství a strach jsou v *ruce* toho,  
 jenž na svých výšinách působí pokoj.  
<sup>3</sup>Je možno jeho houfy sečíst?  
 Nad kým nevzhází jeho světlo?  
<sup>4</sup>Což může člověk být před Bohem spravedlivý  
 a čistý ten, kdo se zrodil z ženy?  
<sup>5</sup>Jestliže ani měsíc nesvítí jasně,  
 nejsou-li ani hvězdy čisté před jeho zrakem,  
<sup>6</sup>což teprve lidský červ,  
 lidský syn, červíček *pouhý!*“

TŘETÍ ODPOVĚĎ JÓBOVA BILDADOVI

Divy Božího stvoření

**26** <sup>1</sup>Jób na to odpověděl:  
<sup>2</sup>„Jak pomůžeš tomu, komu chybí síla?  
 Jak zachráníš vysílené rámě?  
<sup>3</sup>Jak poradíš tam, kde chybí moudrost?  
 Jak seznámíš s tím, co *skýtá* hojnou pomoc?“

<sup>4</sup>Komu povídáš ta slova?  
 Čí to dech vychází z tebe?  
<sup>5</sup>Stíny zemřelých se úzkostně chvějí,  
 i vody dole a co v nich přebývá.  
<sup>6</sup>Podsvětí je před ním obnaženo,  
 říše zkázy nepřikryta.  
<sup>7</sup>On roztáhl sever nad pustotou,  
 nad nicotou zavěsil zemi,  
<sup>8</sup>vody zabaluje do oblaků,  
 mračno pod nimi se neprotrhne;  
<sup>9</sup>*svůj* trůn zahaluje,

<sup>b</sup>Sr 9,13, pozn. k.  
<sup>c</sup>Sr Iz 27,1

(24) Jb 21,13 (25,2) :Žj 12,10 (4) Jb 4,17 9,2; 15,14; :Ž 143,2 (5) Jb 15,15 (6) :Iz 41,14 (26,4) :IKr 22,24 (6) Pf 15,11 :Ž 139,8 Am 9,2 (7) :Jb 37,22 Ž 48,3; :Jb 38,6 Ž 104,5 (8) :Ž 104,3 (10) Jb 38,10n Pf 8,29 (12) :Jb 9,13 Ž 89,11 Iz 51,9 (13) :Iz 27,1 Ž 104,26 (27,2) Jb 34,5 (3) Jb 33,4 Gn 2,7 (4) :Ž 34,14 (6) Jb 17,9 :Sk 24,16 1K 4,4 (8) :L 12,20 (10) Jb 22,26 (11) Jb 6,10 (13) Jb 20,29

rozprostírá nad ním oblak.  
<sup>10</sup>Na vodní hladině vykroužil obzor,  
 kde končí světlo i tma.  
<sup>11</sup>Sloupy nebes se chvějí  
 a trnou, když okřikne *vody*;  
<sup>12</sup>svou mocí vzdouvá moře,  
 svou rozumností Netvora<sup>b</sup> zdolal.  
<sup>13</sup>Jeho duch *dal* nebesům velképost,  
 jeho ruka proklála útočného hada<sup>c</sup>.  
<sup>14</sup>Hle, to je *jen* část jeho cest;  
 zaslechli jsme o něm pouhý šelest,  
 kdo může porozumět hřímání jeho bohatýrské síly?\*

Jób ujišťuje svou nevinou

**27** <sup>1</sup>Jób pak pokračoval v pronášení svých průpovědí takto:  
<sup>2</sup>„Jakože živ je Bůh, on upírá mi právo,  
 Všemocný naplnil hořkostí mou duši.  
<sup>3</sup>Ale dokud Boží dýchá,  
*dokud* budu dech bude v mých chrčpích,  
<sup>4</sup>mé rty nevyloví podlost  
 a můj jazyk nebude hovořit lstivě.  
<sup>5</sup>Jsem dalek toho prohlásit vás za spravedlivé,  
 dokud nezhyne, své bezúhonnosti se nevzdám,  
<sup>6</sup>setrvám ve spravedlnosti a neochabnu,  
 srdce nebude mě hanět za *žádný* můj den.  
<sup>7</sup>Můj nepřítel *však* ať je na tom jako svévolník,  
 a ten, kdo proti mně povstává, jako bídák.  
<sup>8</sup>Jakou naději na zisk má rouhač,  
 vezme-li mu Bůh život?  
<sup>9</sup>Bude Bůh poslouchat jeho křik,  
 až bude v tísní?  
<sup>10</sup>Najde blaho ve Všemocném,  
 bude přivolávat Boha v každém čase?“

Jób varuje přátele

<sup>11</sup>Chci vás poučit o Boží moci,  
 netajit, jak tomu je s Všemocným.  
<sup>12</sup>Hle, sami jste *to* všichni uzřeli,  
 proč se tedy oddáváte přeludům?  
<sup>13</sup>Toto je před Bohem úděl člověka svévolného,  
 dědictví ukrutníků, *jež* dostanou od Všemocného:

- <sup>14</sup>Rozmnoží-li se jejich synové, přijde na ně meč, jejich potomci se nenasytí chlebem;  
<sup>15</sup>ty, co vyvážnou, ty pohřbí smrt, jejich vdovy nebudou je oplakávat.  
<sup>16</sup>Kdyby někdo nakupil stříbra jak prachu a navrší oděvů jak hlíny,  
<sup>17</sup>co navrší, to oblékne spravedlivý a stříbro případně nevinnému.  
<sup>18</sup>Svůj dům postavil jako mol, jako chatrč, kterou si udělal hlídač.  
<sup>19</sup>Boháč ulehne a už se nesebere, než rozevře oči, nebude tu.  
<sup>20</sup>Hrůzy ho dostihnou jako přival vod, vichřice ho zachváti v noci,  
<sup>21</sup>odnese ho východní vítr a bude pryč, vichr jej odváne z jeho místa.  
<sup>22</sup>Tim ho Bůh postihne nelitostně, před jeho rukou bude marně prchat.  
<sup>23</sup>Budou nad ním tleskat rukama a usklíbou se nad místem, kde býval.“

## PÍSEŇ O MOUDROSTI

## Člověk propátrá mnohé

- 28** <sup>1</sup>Stříbro má své naleziště a zlato místo, kde se čistí,  
<sup>2</sup>železo se získává z prachu, z rudy se taví měď.  
<sup>3</sup>Člověk překonává tmu, prozkoumává v říši šeré smrti temný kámen do každého koutku.  
<sup>4</sup>Proráží šachtu daleko od místa, kde přebývá. Zapomenuti, bez pudy pod nohama, na laně se houpu a kývají, vzdálení lidem.  
<sup>5</sup>Země, z níž vzhází chléb, je vespod zpěvčena jakoby ohněm;  
<sup>6</sup>v jejím kameni je ložisko safíru, jsou v něm i zlatá zrnka.  
<sup>7</sup>Dravý pták tam nezná stezku, oko luňáka ji nezahledne,  
<sup>8</sup>mládě šelmy po ní nešlapalo, lev po ní nevlče kořist.  
<sup>9</sup>Člověk vztáhl ruku po křemeni, hory zpěvčel až do základů,  
<sup>10</sup>do skal vytesal stoly, jeho oko spatřilo kdejaký skvost,  
<sup>11</sup>zamezil prosakování proudících vod, a co se tají v zemi, vynáší na světlo.

## Cestu k moudrosti nenajde

- <sup>12</sup>Ale moudrost, kde se najde? Kde je místo rozumnosti?  
<sup>13</sup>Člověk nezná její cenu, v zemi živých se nenajde.  
<sup>14</sup>Propastná tůň praví: »Ve mně není«, moře říká: »Já ji nemám.«  
<sup>15</sup>Nelze ji získat za listkové zlato, její hodnota se nevyvážá stříbrem,  
<sup>16</sup>nemůže být zaplácena ofirským zlatem, vzácným karneolem či safírem.  
<sup>17</sup>Nedá se srovnat se zlatem či se sklem ani směnít za věci z ryziho zlata,  
<sup>18</sup>natož za korál a křišťál; moudrost má větší cenu než perly.  
<sup>19</sup>Nedá se srovnat s kúšským topasem, nedá se zaplatit nejčistším zlatem.

## Jen Bůh má k moudrosti přístup

- <sup>20</sup>Odkud tedy přichází moudrost? Kde je místo rozumnosti?  
<sup>21</sup>Je utajena před očima všeho živého, zahalena i před nebeským ptactvem.  
<sup>22</sup>Říše zkázy a smrt říkají: »Pouze jsme zaslechly pověst o ní.«  
<sup>23</sup>Jenom Bůh rozumí její cestě, on zná také její místo,  
<sup>24</sup>neboť on dohlédne až do končin země, vidí vše, co je pod nebem.  
<sup>25</sup>Když větru udělil prudkost a vody odměrkou změnil,  
<sup>26</sup>když dešti stanovil cíl a cestu bouřnému mračnu,  
<sup>27</sup>hned tehdy ji viděl a vyprávěl o ní, učinil ji nepohnutelnou a také ji prozkoumal  
<sup>28</sup>a řekl člověku: »Hle, bát se Panovníka, to je moudrost, vystříhat se zlého, to rozumnost.«

## ZÁVĚREČNÁ SLOVA JÓBOVA

## Vzpomínky na zašlé štěstí

- 29** <sup>1</sup>Jób pak pokračoval v pronášení svých průpovědí takto:  
<sup>2</sup>„Kéž by mi bylo jako za předešlých měsíců, jako za dnů, kdy mě Bůh střežil,

- <sup>3</sup>kdy jeho kahan mi nad hlavou zářil a já jsem temnotou šel v jeho světle,  
<sup>4</sup>jako se mi vedlo za dnů mé svžešti, kdy můj stan byl místem důvěrného rozhovoru s Bohem,  
<sup>5</sup>kdy ještě Všemocný byl při mně a kolem mne moje čeled,  
<sup>6</sup>kdy se mé nohy koupaly ve smetaně a skála mi vylévala potoky oleje.  
<sup>7</sup>Když jsem procházel branou vzhůru k městu, abych na náměstí zaujal své místo,  
<sup>8</sup>mladíci, jak mě viděli, ztichli, kmeti povstávali a zůstali stát,  
<sup>9</sup>velmoži se vystříhali řečí, kladli si na ústa ruku,  
<sup>10</sup>hlas vévodů tichl, jazyk jim přilnul k patru.  
<sup>11</sup>Čí ucho o mně slyšelo, ten mi blahorečil, a oko, které mě vidělo, svědčilo pro mě,  
<sup>12</sup>že jsem utištěného zachránil, když volal o pomoc, i sirotka, který neměl, kdo by mu pomohl.  
<sup>13</sup>Žehnáni hynoucího se snášelo na mne a srdce vdovy jsem pohnul k plesání.  
<sup>14</sup>Oblékal jsem spravedlnost, to byl můj oděv; jak říza a turban bylo mi právo.  
<sup>15</sup>Slepěmu jsem byl okem a kulhavému nohou,  
<sup>16</sup>ubožákům jsem byl otcem, spor neznámých jsem rozsuzoval,  
<sup>17</sup>bídákovi jsem však zvyrážel tesáky, ze zubů mu vyrvál kořist.  
<sup>18</sup>Říkal jsem: »Zahynu se svým hnízdem a rozmnožím své dny jako Fénix<sup>d</sup>.  
<sup>19</sup>Můj kořen se rozloží při vodách, na mém větroví bude nocovat rosa.  
<sup>20</sup>Moje sláva se mi bude obnovovat a můj luk v mé ruce bude stále pružný.«  
<sup>21</sup>Poslouchali mě a na mě čekávali, umlkali při mé radě;  
<sup>22</sup>po mém slovu už nic neměnili, má řeč na ně kanula jak rosa.  
<sup>23</sup>Čekávali na mě jako na dešť, otvírali ústa jak po jarním dešti.  
<sup>24</sup>Usmíval jsem se na ně, když ztráceli víru, a oni neodmítali světlo mé tváře.  
<sup>25</sup>Když jsem volil cestu k nim, seděl jsem v čele, bydlel jsem jako král mezi houfy, jako ten, kdo těší truchlivé.

<sup>d</sup>Bájný pták, který se vždy po pěti letech sám v hnízdě spálí a z popela vzlétne omlazen.

## Nářek nad současným ponižením

- 30** <sup>1</sup>Avšak nyní se mi vysmívají ti, kteří jsou mladší než já, jejichž otců jsem si vážil tak málo, že jsem je nestavěl ani ke svým ovčáckým psům.  
<sup>2</sup>K čemu je mi síla jejich rukou, když zhylnula jejich svžešť?  
<sup>3</sup>Nouzí a hladováním vyčerpání ohlodávají suchopár od včerejška pustý, zpusťšený,  
<sup>4</sup>trhají lebedu mezi křovím a kořen kručinky jim je chlebem.  
<sup>5</sup>Byli vypuzeni z obce, pokřikovali za nimi jako za zlodějem;  
<sup>6</sup>muzejí bydlet ve srázných úvalech, v podzemních slujích a pod útesy,  
<sup>7</sup>hýkají v křoví, zalezlí pod kopřivami,  
<sup>8</sup>bloudové, bezjemní, ze země vymrskaní.  
<sup>9</sup>A teď jsem jim předmětem popěvků a řečí;  
<sup>10</sup>hnusí si mě a vzdalují se ode mne, nestydí se mi do tváře plivat.  
<sup>11</sup>Bůh rozvázal mé stanové lano, pokořil mě, a oni všechny zábrany odhodili.  
<sup>12</sup>Vyvstávají z pravé strany jako roj, podrážejí mi nohy, navršili proti mně cesty svých běd,  
<sup>13</sup>rozkopali moji stezku, usilují o můj pád a nebrání jim nikdo.  
<sup>14</sup>Jakoby širokou průrvou přicházejí, valí se uprostřed trosek.  
<sup>15</sup>Proti mně se obrátily hrůzy, jako vítr pronásledují mě za šlechetnost, jako oblak odplynula moje spása.  
<sup>16</sup>A nyní je vylita má duše ve mně, chopily se mě dny pokoření.  
<sup>17</sup>V noci mě bodá v kostech, hlodá mě bolest neutuchající.  
<sup>18</sup>Pro úpornou bolest se změnil můj oděv, sevřela mě jako pás suknicí;  
<sup>19</sup>jsem smeten do bláta, podoben prachu a popelu.  
<sup>20</sup>Volám k tobě o pomoc, a ty mi neodpovídáš, stojím tu, měj pro mě pochopení.

(14) Jb 20,10 (17) Pš 13,22 (19) :L 12,20 (20) Jb 20,25 (28,1) :1Kř 10,22 (2) :Dt 8,9 (5) :Ž 104,14 (6) Jb 28,16 (8) Jb 41,26 (12) v. 20 (15) :Pš 3,14 (18) :Pš 3,15 (20) v. 12 (23—28) :Pš 8,22—31 (28) :Ž 111,10 Pš 1,7 (29,1) Jb 27,1

(3) :Ž 18,29 (5) :Ž 127,3 128,3 (8) :Lv 19,32 (9) Jb 21,5 :40,4 (12) Jb 31,16 :Ex 22,21n Ž 72,12n (13) Jb 31,17n :22,9 (14) :Jb 19,9 (17) :Ž 3,8 58,8 (19) :Ž 1,3 (20) Jb 33,25 ;:Gn 49,24 (22) :Dt 32,2 (24) :Pš 16,15 (30,1) :Jb 16,11 (3) Jb 24,5 (5) Jb 24,4 (6) :Sd 6,2 1S 13,6 (9) Jb 17,6 :Ž 69,13 Pl 3,63 (10) :Lz 50,6 Mt 26,67

- <sup>21</sup>Změnil ses mi v krutého protivníka, strojíš mi úklady svou mocnou rukou.  
<sup>22</sup>Unášíš mě větrem jako na voze, až mě opouštějí smysly.  
<sup>23</sup>Vím, že mě předáš smrti, přivedeš do domu, kde se setká všechno živé.  
<sup>24</sup>Nikdo nepodá ruku do sutin, kdyby z nich hynoucí o pomoc volal.  
<sup>25</sup>Neplakal jsem snad za krušných dnů, nestaral jsem se o ubožáka?  
<sup>26</sup>Dobro jsem s nadějí očekával, a přišlo zlo, čekal jsem na světlo, a přišlo mračno.  
<sup>27</sup>Mé útroby neklidně vřou, mám před sebou dny utrpení.  
<sup>28</sup>Chodím zarmoucen, ačkoli nepálí slunko, povstávám ve shromáždění a volám o pomoc.  
<sup>29</sup>Stal jsem se bratrem šakalů, druhem pštrošů.  
<sup>30</sup>Kůže na mně zčernala, kosti mám horkostí rozpálené.  
<sup>31</sup>Má citara zní při truchlení, moje flétna při hlasu plačících.“

## Očištná přísaha

- 31** „Uzavřel jsem smlouvu se svými očima, jak bych se tedy směl ohlízet za pannou?  
<sup>2</sup>Jaký je úděl od Boha shůry, dědictví od Všemocného z výšin?  
<sup>3</sup>Zdali ne bēdy pro bidáka a neštěstí pro pachatele ničemnosti?  
<sup>4</sup>Nevidí snad Bůh mé cesty a nepočítá všechny mé kroky?  
<sup>5</sup>Jestliže jsem licoměrně jednal a moje noha spěchala za lstí,  
<sup>6</sup>ať mě Bůh zváží na vázkách spravedlnosti a pozná mou bezúhonnost.  
<sup>7</sup>Jestliže se můj krok odchýlil z cesty a mé srdce si šlo za máma očima nebo poskvrna ulpěla na mých dlaních,  
<sup>8</sup>ať jiný sní, co zaseju, a moji potomci ať jsou vykořenění.  
<sup>9</sup>Jestliže se mé srdce dalo zlákat cizí ženou

- a já jsem strojil nástrahy u dveří svého druhá,  
<sup>10</sup>ať moje žena jinému mele a jiní ať se sklánějí nad ní.  
<sup>11</sup>Byla by to přece mrzkost, nepravost hodná odsouzení,  
<sup>12</sup>byl by to oheň, jenž zžirá v říši zkázy, který do kořenů zničí všechnu mou úrodu.  
<sup>13</sup>Jestliže jsem porušil právo svého otroka či otrokyně, když se mnou vedli spor,  
<sup>14</sup>co bych měl udělat, až Bůh povstane, co mu odvětim, až mě bude stíhat?  
<sup>15</sup>Což ten, který mě učinil v mateřském životě, neučinil i jeho, nebyl to týž, který nás připravil v lůně?  
<sup>16</sup>Jestliže jsem odmítl nuzákovu přání, oči vdovy nechal hasnout v beznaději  
<sup>17</sup>a sám pojídal své sousto, aniž z něho též sirotek jedl —  
<sup>18</sup>ten přec od mládí už se mnou rostl jak u otce, také vdovu jsem od života své matky vodil —,  
<sup>19</sup>jestliže jsem viděl hynoucího bez oděvu, že se ubožák čím přikrýt nemá,  
<sup>20</sup>jestliže mi jeho bedra nežeňkala za to, že se ohřívá vlnou mých jehnat,  
<sup>21</sup>jestliže má ruka hrozila sirotkovi, ač jsem v bráně viděl, že mu mohu pomoci,  
<sup>22</sup>ať mi odpadne lopatka od ramene a paže se mi vylomí z kloubu.  
<sup>23</sup>Propadl bych jistě strachu, bēdám Božím, na nic bych se nezmohl před jeho vznešeností.  
<sup>24</sup>Jestliže jsem svou důvěru složil v zlato, trpčtivému zlatu říkal: »V tebe doufám«,  
<sup>25</sup>jestliže jsem se radoval, že jsem tak zámožný, že má ruka nabyla úctyhodného jmění,  
<sup>26</sup>jestliže jsem viděl světlo sluneční, jak září, a měsíc, jak skvostně pluje po obloze,  
<sup>27</sup>a mé srdce potají se dalo zlákat, abych polibek svých úst jim rukou poslal,  
<sup>28</sup>i to by byla nepravost hodná odsouzení, neboť bych tím zapřel Boha shůry.  
<sup>29</sup>Jestliže jsem se radoval ze zániku toho, kdo mě nenáviděl,

ePatrně narážka na kenaanský obyčej truchlit pro Baala, když v letním žáru sestoupil do podsvětí. Ne tak Jób.  
 eNebo: za Pannou (?), tj. za pohanskou bohyni Anat (sr pozn. a k J1 1,8).  
 fUde o zvyky z kultu Slunce a Měsíce.

(12) :Ž 109,6 Za 3,1 (15) Jb 6,4 (16) :Jb 16,13 (17) Jb 33,19 (19) :Jb 9,31 (20) Jb 19,7 Ž 22,3 (21) Jb 10,16n 16,14 (23) :Gn 3,19 Kaz 12,5 (25) Ž 35,13 :Ř 12,15 (26) :Jr 8,15 14,19 Iz 59,9 (28) :Pl 4,8 (29) :Ž 102,7n Mí 1,8 (31) Am 8,10 Pl 5,15 (31,1) :Mt 5,28n (3) Jb 27,13n (4) Jb 14,16 34,21 (6) Př 16,2 21,2; Ž 7,9 17,2 (7) :Nu 5,19—22 1Kr 8,31 (8) :Lv 26,16 (9) :Př 6,29 Kaz 7,26 (10) :Dt 28,30 2S 12,11 (11) :Dt 22,22 (13) :Ex 21,2n Lv 25,39—43 Dt 5,14 Jr 34,8n (15) :Př 14,31 17,5 22,2 (16) Jb 29,12n (17—20) :Iz 58,7 (20) :Dt 24,13 (23) :Ž 119,120 (24) :Ž 52,9

- a byl rozjařen, že potkalo ho něco zlého —  
<sup>30</sup>vždyť jsem nedal svým ústům zhrěšit, nevyprošoval jsem si pro něho kletbu,  
<sup>31</sup>jdě z mého stanu si nestěžovali:  
 »Kéž by nám dal trochu masa, nejsme syti«,  
<sup>32</sup>cizinec nezůstával přes noc venku, pocestnému jsem otvíral dveře —,  
<sup>33</sup>jestliže jsem po lidsku své přestoupení skrýval, nepravost svou tajně uložil v své hrudi,  
<sup>34</sup>že bych se byl lekal početného davu a že bych se opovržení lidských čeledi děsil, pak ať zmlknu a nevyjdu ze dveří.  
<sup>35</sup>Kéž bych měl někoho, kdo by mě vyslyšel!

- Zde je mé znamení. Ať mi Všemocný odpoví.  
 Můj odpůrce sepsal zápis.  
<sup>36</sup>Klidně si jej vložím na rameno, ovinu si jej jak věnec.  
<sup>37</sup>O každém svém kroku mu povím, jako vévoda přistoupím k němu.  
<sup>38</sup>Jestliže má půda proti mně křičela a její brázdy přitom plakaly,  
<sup>39</sup>jestliže jsem její sílu spotřeboval bez placení a její vlastníky odbýval,  
<sup>40</sup>ať místo pšenice vzejde trní, místo ječmene býlí.“  
 Zde končí Jóbova slova.

## Elíhú zasahuje

## PRVNÍ ŘEČ ELÍHÚOVA

## I mladí mohou být moudří

**32** <sup>1</sup>Tu přestali oni tři muži Jóbovi odpovídat, protože byl ve vlastních očích spravedlivý. <sup>2</sup>Zato vzplanul hněvem Elíhú, syn Berakeela Búzskeho z čeledi Rámovy; jeho hněv vzplanul proti Jóbovi, protože se pokládal za spravedlivějšího než Bůh. <sup>3</sup>Jeho hněv vzplanul i proti jeho třem přátelům, protože nenašli správnou odpověď a Jóba prohlašovali za svévolníka. <sup>4</sup>Elíhú se slovy k Jóbovi vyčkával, protože ostatní byli větkem starší než on. <sup>5</sup>Elíhú však viděl, že v ústech oněch tří mužů není vhodná odpověď, proto vzplanul hněvem.

<sup>6</sup>Na to tedy navázal Elíhú, syn Berakeela Búzskeho, slovy:

- „Co se týče let, jsem mladší, kdežto vy jste kmeti, proto jsem se ostýchal a obával vám sdělit, co vím.  
<sup>7</sup>Řekl jsem si: Ať promluví léta, ti, kteří mají let mnoho, ať s moudrostí seznámují.  
<sup>8</sup>Avšak je to duch člověku daný, dech Všemocného, jenž lidi činí rozumnými.  
<sup>9</sup>Nejsou vždycky moudří ti, kdo mají mnoho let,

starci nemusejí vždy rozumět právu.

- <sup>10</sup>Proto říkám: Poslyšte mě. Rovněž já chci sdělit, co vím.  
<sup>11</sup>Hle, čekal jsem na vaše slova, naslouchal jsem vaší rozumnosti, až co svými slovy vystihnete.  
<sup>12</sup>Snážil jsem se vám porozumět, avšak Jóba nikdo neuvěděl, žádám z vás neodpověděl na jeho řeči.  
<sup>13</sup>Neříkejte: »My jsme našli moudrost; Bůh ho odvane jak plevu, a ne člověk.«  
<sup>14</sup>Jób svá slova nezaměřil proti mně, nebudu mu odpovídat vašimi řečmi. —  
<sup>15</sup>Jsou zděšení, už neodpovídají, slova jim už došla.  
<sup>16</sup>Čekám, ale oni nepromluví, stojí tu a neodpovídají.  
<sup>17</sup>Přispějí tedy já svým dílem, rovněž já chci sdělit, co vím.  
<sup>18</sup>Jsem naplněn slovy, těсно je duchu v mém nitru.  
<sup>19</sup>Hle, mé nitro je jako víno, které nemá průduch, jako nové měchy, jež pukají.  
<sup>20</sup>Musím mluvit, aby se mi ulevilo; otevřu rty a odpovím.  
<sup>21</sup>Nebudu nikomu stranit, nechci nikomu lichotit;  
<sup>22</sup>nevím, co je lichocení, to by mě můj Učinitel brzy smetl.

eNebo: jako Adam.

(26) :Dt 4,19 :Jr 8,2 Ez 8,16 (29) Př 24,17 :Ž 35,13n Mt 5,44 (30) :1Pt 3,9 (31) :Iz 58,10 (32) :Gn 19,2 Sd 19,20 Žd 13,2 1Pt 4,9 (33) :Gn 3,10—12 (35) Jb 13,22 23,3—7 (32,2) :Gn 22,21; Jb 13,18 19,6n 27,5n (3) :Jb 15,4 18,21 20,29 22,5 (6) Jb 15,10 (7) Jb 12,12 :Lv 19,32 (8) Př

## Člověk není bez viny

- 33** <sup>1</sup>Ty, Jóbe, slyš dobře mou řeč, všem mým slovům dopřej sluchu.  
<sup>2</sup>Pohled, otevírá ústa, pod mým patrem promlouvá můj jazyk.  
<sup>3</sup>Má řeč *tryská* z upřímného srdce, mé rty mluví o poznání vytříbeném.  
<sup>4</sup>Boží duch mě učinil, dech Všemocného mě oživil.  
<sup>5</sup>Můžeš-li, odpovídej, předlož mi *svou při*, postav se!  
<sup>6</sup>Hle, já budu tvými ústy před Bohem, i já jsem jen kus hlíny.  
<sup>7</sup>Hle, nemusí tě přepadat strach ze mne, ani moje naléhání tebe tížit.  
<sup>8</sup>Řekl jsi *to* přede mnou a já jsem tvá slova slyšel:  
<sup>9</sup>»Ryzi jsem, prost přestoupení, jsem bez úhony, bez nepravosti.  
<sup>10</sup>Hle, *Bůh* proti mně záminky hledá, pokládá mě za nepřítele,  
<sup>11</sup>sevřel do klády mé nohy a střeží všechny mé stezky.«  
<sup>12</sup>Hle, odpovídám ti: Zde nejsi v právu, neboť Bůh je větší než člověk.

## Bůh chce člověka vykoupit

- <sup>13</sup>Proč s ním vedeš spor? Že svými slovy neodpovídá?  
<sup>14</sup>Bůh přece promluví jednou i podruhé, a člověk to nepostřehne.  
<sup>15</sup>Ve snu, ve vidění nočním, když na lidi padá mrákota, v dřimotě na lůžku,  
<sup>16</sup>tehdy otvírá lidem ucho a zpečetuje varování, jež jim *dal*,  
<sup>17</sup>aby člověka odvedl od toho, co páchá, aby muže chránil před vypinavostí,  
<sup>18</sup>aby jeho duši ušetřil před jámou a jeho život aby nezašel *hubící* střelou.  
<sup>19</sup>Bolestmi je kárán na svém loži, stálým svárem v kostech,  
<sup>20</sup>takže jeho život si oškliví pokrm a jeho duše vytoužené jídlo.  
<sup>21</sup>Jeho tělo se očividně ztrácí, vystupují kosti, které nebyvalo vidět.  
<sup>22</sup>Jeho duše se blíží jámě a jeho život jistě smrti.

- <sup>23</sup>Bude-li s ním anděl, tlumočník, jeden z tisíců, a poví-li, že je to přímý člověk,  
<sup>24</sup>tehdy *Bůh* se nad ním smiluje a řekne: »Vykup ho, ať do jámy nesestoupí; mám za něho výkupné.«  
<sup>25</sup>Jeho tělo bude svěžejší než v mládí, vrátí se do dnů dospívání.  
<sup>26</sup>Bude-li prosit Boha a on v něm najde zalíbení, ukáže mu svou tvář za hlaholu *polnic* a člověku vrátí jeho spravedlnost.  
<sup>27</sup>Bude zpívat před lidmi a řekne: »Hřešil jsem a převracel, co bylo přímé, ale nebylo mi *odplaceno* stejným.«  
<sup>28</sup>*Bůh* vykoupil jeho duši, aby neodešla do jámy, jeho život smí hledět na světlo.  
<sup>29</sup>To vše učiní Bůh pro muže dvakrát i třikrát,  
<sup>30</sup>aby odvrátil jeho duši od jámy a *přivedl* ke světlu, do světla živých.  
<sup>31</sup>Poslouchej mě, Jóbe, pozorně, mlč, já budu mluvit.  
<sup>32</sup>Bude-li co říci, odpověz mi, promluv, chci pro tebe spravedlnost.  
<sup>33</sup>Nebudeš-li mít *co říci*, poslouchej mě, mlč a já ti zprostředkuji moudrost.«

## DRUHÁ ŘEČ ELÍHÚOVA

## Jób není v právu

- 34** <sup>1</sup>Na to navázal Elíhú slovy:  
<sup>2</sup>„Vy moudří, slyšte mé řeči, vy vědoucí, naslouchejte mi.  
<sup>3</sup>Ucho přece přezkušuje řeči, patro vychutnává pokrm.  
<sup>4</sup>Volme si, co je právo, ať zvíme mezi sebou, co je dobré.  
<sup>5</sup>Jób řekl: »Jsem spravedlivý, a Bůh upírá mi právo.  
<sup>6</sup>Mám lhát? Proti svému právu *mluvit*?  
*Zasáhl* mě zkázonosný šíp, avšak ne pro přestoupení.«  
<sup>7</sup>Který muž je jako Jób?  
*Prý* pije výsměch jako vodu,  
<sup>8</sup>spolčuje se s pachatelí ničemností, obcuje se svévolnými lidmi;  
<sup>9</sup>řekl: »Muži není k ničemu mít zalíbení v Bohu.«

## Všemocný je spravedlivý

- <sup>10</sup>Proto mě slyšte, rozumní mužové: Daleko je Bůh od svévole, Všemocný od bezprávi.  
<sup>11</sup>*Podle toho*, co člověk udělá, odplatí jemu, s každým nakládá podle jeho stezky.  
<sup>12</sup>Opravdu, Bůh nejedná svévolně, Všemocný právo nepokříví.  
<sup>13</sup>Kdo mu dal pod dohled zemi a kdo *před něho* položil celý svět?  
<sup>14</sup>Kdyby měl na mysli jenom sebe a svého ducha i dech k sobě *zpět* stáhl,  
<sup>15</sup>by všechno tvorstvo rázem vyhynulo, člověk by se obrátil v prach.  
<sup>16</sup>Máš-li tedy rozum, poslyš toto, dopřej sluchu tomu, co říkám.  
<sup>17</sup>Což může panovat ten, kdo nenávidí právo? Nebo Uctyhodného, jenž je spravedlivý, prohlásíš za svévolníka?

## Spravedlivý je všemocný

- <sup>18</sup>Je snad možno říci králi: »Ty ničemo« nebo urozeným: »Svévolníku«?  
<sup>19</sup>Bůh nestrání velmožům, nedá přednost váženému před nuzákem, protože všichni jsou dílem jeho rukou.  
<sup>20</sup>Umírají v okamžení, třeba o půlnoci. Lid se zachvěje, když odcházejí; i vznešený je odvolán, aniž kdo *hne* rukou.  
<sup>21</sup>Na cesty každého *jsou upřeny* jeho oči, on každý krok vidí.  
<sup>22</sup>Není temnoty ani šera smrti, kde by se mohli skrýt pachatelé ničemností.  
<sup>23</sup>Na nikoho nevkládá *nic* navíc, že by se musel s Bohem soudit.  
<sup>24</sup>Ctíhodné bije, nemusí *nic* vyšetřovat, jiné staví na ta místa;  
<sup>25</sup>je obeznámen s jejich dílem, podvrátí je za noc a jsou rozdraceni.  
<sup>26</sup>Potrestá je jako svévolníky, každý na to bude hledět,  
<sup>27</sup>za to, že se odchýlili pryč od něho a neměli uznání pro žádnou jeho cestu,  
<sup>28</sup>takže se až k němu donesl křik nuzných a slyšel křik utištěných.  
<sup>29</sup>Když zůstane klidný, kdo ho smí prohlásit za svévolníka?

Když skrývá tvář, kdo ho může spatřit?  
 A přece *bílí* nad pronárody i jednotlivci,  
<sup>30</sup>aby nekraloval člověk — rouhač  
*a nestal se* svědцем lidu.

## Rozhodnutí neleží u Jóba

- <sup>31</sup>Sluší se doznat Bohu:  
 »Snášim *svůj* trest, nebudu už pohoršlivě jednat.  
<sup>32</sup>Poučuj mě o tom, na co nestačí můj pohled. Spáchal-li jsem podlost, *už tak* neučiním.«  
<sup>33</sup>Má snad odplácet dle tvého, když ty *jeho* názor za nic nemáš?  
 Ty bys *to* měl rozhodnout, ne já.  
 Pověz, co víš!  
<sup>34</sup>Rozumní mužové mi přísvedčí a moudrý muž mi bude naslouchat:  
<sup>35</sup>»Jób nemluví uváženě, jeho slova nejsou prozíravá.  
<sup>36</sup>Je třeba jednou provždy Jóba přezkoušet, protože odpovídá jako mužové *propadlí* ničemnostem.  
<sup>37</sup>Vždyť ke svému hříchu přidává nevěrnost, mezi námi si *výsměšně* tleská a má mnoho řečí proti Bohu.«

## TŘETÍ ŘEČ ELÍHÚOVA

## Vyvýšenost Boží

- 35** <sup>1</sup>Na to navázal Elíhú slovy:  
<sup>2</sup>„Myslíš si, že je to podle práva říkat: »Moje spravedlnost převyšuje Boží?«  
<sup>3</sup>Říkat: »Co z toho máš? Co mi prospěje, nebudu-li hřešit?«  
<sup>4</sup>Odpovím ti *několika* slovy, i tvým přátelům, *kteří jsou* s tebou.  
<sup>5</sup>Pohled na nebe a viz, popatř na mraky vysoko nad sebou.  
<sup>6</sup>Jestliže jsi zhřešil, čeho jsi dosáhl proti němu? Bude-li tvých přestoupení sebevíc, co mu *tím* uděláš?  
<sup>7</sup>Jestliže jsi jednal spravedlivě, co jsi mu dal, co přijal z tvé ruky?  
<sup>8</sup>Jen člověka jako ty *zasáhne* tvá svévole, lidského syna tvá spravedlnost.

2,6 :Gn 41,38n (11) :Jk 1,19 (19) :Jr 20,9; :Mt 9,17 (21) :Jb 13,7—10 (22) :Jb 31,23 (33,4) :Jb 27,3 Gn 2,7 :Ž 104,30 (5) v. 32 (6) :Jb 10,9 (7) :Jb 13,21 (8) :Jb 16,17 27,6 31,1—40 (9) :Jb 9,20,29 (10) :Jb 13,24 19,11 (11) :Jb 13,27 (13) :Jb 23,13n (15) :Jb 4,12n Gn 20,3 41,25 Nu 12,6 (16) :Jb 36,10 (19) :Jb 5,17n; 30,17 (20) :Ž 107,18 (21) :Jb 19,20 (23) :Za 1,12 (24) :Ž 49,8 (25) :Jb 29,20 :Ž 103,5 (26) :Jb 19,27 (28) :Ž 103,10 R 6,23 (30) :Ž 40,3 56,14 103,4 :Iz 38,17 (32) v. 5

(34,3) :Jb 12,11 (5) :Jb 33,9; 27,2 (6) :Jb 9,15,20 (7) :Jb 15,16 (8) :Ž 1,1 (9) :Jb 9,22 (10) :Jb 8,3 :Dt 32,4 2Pa 19,7 R 3,5 9,14 (11) :Ž 62,13 :Mt 16,27 R 2,6 Zj 22,12 (12) :Jb 8,3 (15) :Jb 12,10; :Ž 104,29 146,4; :Gn 3,19 Kaz 12,7 (19) :Dt 10,17 Ef 6,9 (21) :Jb 31,4 :Ž 33,14n Pf 5,21 (22) :Ž 139,11n (25) :Jb 27,20 (28) :Gn 16,11 Ex 22,22 (29) :Jb 33,13 (30) :L 1,52 (35) :Jb 38,2 (35,2) :Jb 32,2 (3) :Jb 34,9 (7) :Jb 22,2n

Mlčení Boží

- <sup>9</sup>Lidé křičí pro množství útisku, volají o pomoc pro *tvrdou* paži mocných,
- <sup>10a</sup>*nikdo* se nezeptá: »Kde je Bůh, můj Učinitel, který dává *člověku* i v noci prozpěvovat,
- <sup>11</sup>vyučuje nás a nikoli zvířata zemská a činí nás moudřejší nad nebeské ptačtvo?«
- <sup>12</sup>Potom *jim ovšem* neodpovídá, když křičí pro pýchu zlovolných.
- <sup>13</sup>Bůh přece nedá sluchu falši, Všemocný na to *ani* nepohlédne,
- <sup>14</sup>zvláště když *o něm* prohlašuješ: »Nedívá se na to«<sup>h</sup>.
- Tvá pře* je před ním, jen na něho čekej!
- <sup>15</sup>Jestliže tedy nestihá hněvem a nestará se příliš o zpupnost,
- <sup>16</sup>Jób si otevírá ústa do větru a neuváženě vede zbytečné řeči.“

ČTVRTÁ ŘEČ ELÍHÚOVA

Bůh člověka vychovává

- 36** <sup>1</sup>Elihú dále pokračoval slovy:
- <sup>2</sup>„Měj se mnou trochu trpělivosti a sdělím ti, že ještě *mám* o Bohu co říci.
- <sup>3</sup>Začnu se svým věděním zdaleka a přiznám svému Učiniteli spravedlnost,
- <sup>4</sup>neboť opravdu má slova nejsou klam; před tebou je *člověk* dokonalých vědomostí.
- <sup>5</sup>Hle, Bůh je úctyhodný, nezavrhne *bez příčiny*, je úctyhodný silou i srdcem.
- <sup>6</sup>Nenechá naživu svévolníka, ale utištěným dopomůže k právu.
- <sup>7</sup>Od spravedlivého neodvrací zrak; s králi je na trůn dosazuje navždy a jsou vyvýšeni.
- <sup>8</sup>Jsou-li však spoutání řetězy, chyceni do provazů utrpení,
- <sup>9</sup>oznamuje jim, čeho se dopustili, že se rozbujela jejich přestoupení,
- <sup>10</sup>otvírá jim ucho pro napomenutí a vyzývá je, aby se odvrátili od ničemnosti.
- <sup>11</sup>Poslechnou-li, budou-li *mu* sloužit, dokončí své dny v pohodě

<sup>h</sup>Jiní: (že) na něho nehleďš.

<sup>i</sup>Narážka na sakrální prostituci v kultech plodnosti rozšířených kolem Izraele.

(9) Kaz 4,1 (10) :Kaz 12,1; Sk 16,25 (11) :Jb 12,7; 39,17 (13) :J 9,31 (16) :Jb 38,2 (36,2) Jb 21,3 (3) Jb 34,17 (6) :Ž 72,4,12 146,7—9 (7) Ž 113,7n (8) :2Pa 33,11—13 (10) Jb 33,16n (11) Jb 33,18 (12) Jb 27,22 (15) v. 10 :Ž 35,10 72,12 (16) Ž 18,20 Ž 23,5 (19) :L 12,15—20 (22) Iz 40,13n (26) Ž 145,3 (27) Jb 38,28 (29n) Jb 37,3,11,15 (31) :1Kr 17,1; Ž 104,13—15

- a v rozkoších svá léta.
- <sup>12</sup>Neposlechnou-li, sejdou *hubici* střelou a zahynou pro *svou* nerozváženost.
- <sup>13</sup>Kdo jsou rouhavého srdce, přispívají k hněvu, nevolají o pomoc, *ani* když je spoutá.
- <sup>14</sup>Proto zemře jejich duše v mládí a jejich život *skončí* se zaslavěnci smilstvají.
- <sup>15</sup>Utištěného zachrání skrze jeho utrpení, otevře mu ucho skrze útlak.

Kdo je podobný Bohu?

- <sup>16</sup>To on tě odláká z jícnu souzení; *abys měl* kolem volný prostor, bez stísněnosti,
- a poklidný stůl plný tučnosti.
- <sup>17</sup>Chceš-li se svévolně přít, pře *tě* přivede před soud.
- <sup>18</sup>Ať tě rozhořčení nezláká k tleskání a velké výkupné ať tě nesvede z *cesty*.
- <sup>19</sup>Vytrhne tě volání o pomoc, když se souziš a napínáš všechnu *svou* silu?
- <sup>20</sup>Nedychti po noci, *kerá* odvede národy z jejich míst.
- <sup>21</sup>Bedlivě dbej, aby ses neobracel k ničemnosti a nevolil ji raději než utrpení.
- <sup>22</sup>Hle, *jak* nedostupný je Bůh ve své síle! Kdo je učitel podobný jemu?
- <sup>23</sup>Kdo smí dohlížet na jeho cestu? Kdo smí říci: »Jednáš podle«?
- <sup>24</sup>Pamatuj, že máš vyvyšovat jeho dílo, jež lidé opěvují.
- <sup>25</sup>Všichni lidé je vyhlízejí, *avšak* člověk přihlíží *jen* zdáli.

Hymnus na Boží vznešenost

- <sup>26</sup>Hle, Bůh je vyvýšený, nad naše poznání, počet jeho let je nevyzpytatelný.
- <sup>27</sup>Přitahuje vodní kapky, padají *jako* déšť a v jeho záplavu *se mění*,
- <sup>28</sup>když se z mračen valí proudy a hojně skrápějí člověka.
- <sup>29</sup>Rozumí *někdo* rozprostření mraků, hromobití v jeho stánku?
- <sup>30</sup>Hle, nad tím rozprostírá světlo a přikrývá kořeny moře.
- <sup>31</sup>Povede při s lidmi

- ten, jenž* dává hojný pokrm.
- <sup>32</sup>Dlaněmi se chápe světla *blesků*, přikazuje jim *zaváhnout* útočníka.
- <sup>33</sup>Ohlašuje ho jeho hromový hlahol, dokonce i stádo *ohlašuje* jeho příchodí.

- 37** <sup>1</sup><sup>13</sup><sup>4</sup>Mé srdce se z toho chvěje, chtělo by vyskočit ze svého místa.
- <sup>2</sup><sup>1</sup>Naslouchejte bedlivě burácení jeho hlasu, rachotu, který mu vychází z úst.
- <sup>3</sup><sup>2</sup>Nechá jej dunět pod celým nebem a jeho světlo *září* až k okrajům země.
- <sup>4</sup><sup>3</sup>Za ním řve *jeho* hlas, on hřmí svým důstojným hlasem a nezadržuje *blesky*, když se jeho hlas rozléhá.
- <sup>5</sup><sup>4</sup>Podivuhodně hřmí Bůh svým hlasem, dělá veliké věci, nad naše poznání:
- <sup>6</sup><sup>5</sup>Isněhu velí: »Padej na zem« a dešti: »Ať prší«, a déšť *padá* v mocných proudech.
- <sup>7</sup><sup>6</sup>Na ruku každého člověka klade svoji pečeť, aby všichni lidé, které učinil, nabyli poznání:
- <sup>8</sup><sup>7</sup>Zvěř vchází do doupat a přebývá v svých peleších;
- <sup>9</sup><sup>8</sup>vichřice vyráží ze *své* komnaty a severák *přináší* chlad;
- <sup>10</sup><sup>9</sup>*svým* dechem vyvolává Bůh led, že zamrzají hladiny vod;
- <sup>11</sup><sup>10</sup>oblak obtěžkává vlhrou, svým bleskem rozháni mračno,
- <sup>12</sup><sup>11</sup>*a* to se točí a převrací, jak on určí, a vše, co mu přikáže, vykoná

- na tváři okrsku země;
- <sup>13</sup><sup>12</sup>uzívá ho jako metly nebo k *dobru* své země, jako *důkazu* milosrdenství.

Kdo pochopí divy Boží?

- <sup>14</sup><sup>13</sup>Dopřej tomu sluchu, Jóbe, postůj, zda pochopíš Boží divy.
- <sup>15</sup><sup>14</sup>Víš snad, co jimi Bůh miní, když ozáří oblak svým bleskem?
- <sup>16</sup><sup>15</sup>Víš *něco* o tom, jak plují oblaka, *a vůbec něco* o dívech Vševědoucího?
- <sup>17</sup><sup>16</sup>Ty, jemuž horkem žhne šat, když země znehybní pod jižním větrem,
- <sup>18</sup><sup>17</sup>dovedl bys jako on vzklenout *oblohu* pro mraky,
- pevnou jak lité zrcadlo?
- <sup>19</sup><sup>18</sup>Seznam nás s tím, co mu máme říci. Nic nedokážeme pro temnotu.
- <sup>20</sup><sup>19</sup>Ohlásí mu někdo, že hodlám mluvit? Řekne si někdo *o to*, aby byl zničen?
- <sup>21</sup><sup>20</sup>Nelze se dívat do světla *blesků* tehdy, když září v mracích; až se přezene vítr, pročistí je.
- <sup>22</sup><sup>21</sup>Od severu přichází zlatavá *záře*, třpyt kolem Boha budící hrůzu;
- <sup>23</sup><sup>22</sup>lavšak Všemocného nenajdeme. Je vznešený v síle, ale soudem a přísnou spravedlností nechce pokořovat.
- <sup>24</sup><sup>23</sup>Ať se ho proto lidé bojí; nehledí na žádného, kdo *spoléhá* na *své* moudré srdce.“

Bůh promluvil

PRVNÍ ŘEČ BOŽÍ

Pán země i moře

- 38** <sup>1</sup>Na to odpověděl Jóbovi ze smrtě Hospodin slovy:
- <sup>2</sup>„Kdo to zatemňuje úradek *Boží* neuváženými slovy?
- <sup>3</sup>Nuže, opáše si bedra jako muž, budu se tě ptát a poučíš mě.
- <sup>4</sup>Kde jsi byl, když jsem zakládal zemi?

Pověz, víš-li něco rozumného *o tom*.

- <sup>5</sup>Víš, kdo stanovil její rozměry, kdo nad ní natáhl měřicí šňůru?
- <sup>6</sup>Do čeho jsou zapuštěny její podstavce, kdo kladl její úhelný kámen,
- <sup>7</sup>zatímco jitrní hvězdy společně plesaly a všichni synové Boží propukli v hlahol?
- <sup>8</sup>*Kdo* sevrhel moře vraty, když se valilo z lůna *země*,
- <sup>9</sup>když jsem mu určil za oděv mračno a za plénku temný mrak,

<sup>1</sup>Pk nejistý; možno i přeložit: že plane žárlivým hněvem proti podlosti (s menší úpravou výslovnosti).

(37,2) Ž 29,3 :J 12,28n (3) :Mt 24,27 (5) Jb 5,9 26,14 (6) Ž 147,16 (8) Ž 104,21n (10) Jb 6,16 38,29n (12) :Ž 148,8 (14) Ž 111,2—4 (16) :Př 8,28 (22) :Ex 24,16n (38,1) :Jb 31,35 (2) Jb 34,35 35,16 :42,3 (3) Jb 40,7 (4) :Jb 15,7 (5n) :Př 30,4 (6) Ž 104,5 (7) :Ž 19,2; Jb 1,6

- <sup>10</sup>*když* jsem mu stanovil meze,  
položil závoř a vrata  
<sup>11</sup>a řekl: »Až sem smíš přijít, ale ne dál;  
zde se složí tvé nespoutané vlnobití!«  
<sup>12</sup>Zdali jsi ty *někdy* za svých dnů dal příkaz jitru  
a vykázal jitřence její místo,  
<sup>13</sup>aby se chopila okrajů země  
a svěvolníci byli z ní vytřeseni?  
<sup>14</sup>*Země* se mění jak hlína pod pečetidlem,  
ale oni tu stojí, ač jsou *jen* šat.  
<sup>15</sup>Svěvolníkům bude odepřeno světlo  
a zvednutá paže bude přeražena.  
<sup>16</sup>Přišel jsi až ke zřídlu moře,  
procházel ses po dně propastné tůně?  
<sup>17</sup>Byly ti odkryty brány smrti,  
brány šeré smrti jsi spatřil?  
<sup>18</sup>Postřehls celou šíři země?  
Pověz, znáš-li to všechno.

### Pán vod i hvězd

- <sup>19</sup>Kde je cesta k obydlí světla?  
Kde má své místo temnota?  
<sup>20</sup>Můžeš je vykázat do jejich hranic?  
Máš ponětí o stezkách k jejich domu?  
<sup>21</sup>Tušil jsi, že se jednou narodíš  
a *jak* velký bude počet tvých dnů?  
<sup>22</sup>Přišel jsi *někdy* ke skladům sněhu,  
spatřil jsi sklady krupobití,  
<sup>23</sup>kteřé si šetřím pro časy soužení,  
pro den války a boje?  
<sup>24</sup>Kde je cesta k *mistu*, kde se dělí světlo?  
*Odkud* se žene na zemi východní vítr?  
<sup>25</sup>Kdo vyryl koryta povodní  
a bouřnému mračnu cestu,  
<sup>26</sup>aby přšlo na liduprázdnou zemi,  
na poušť, v níž člověka není,  
<sup>27</sup>aby se napojila místa pustá a zpustošená  
a vzešla mladá tráva?  
<sup>28</sup>Má snad děšť otce?  
Kdo zplodil krůpěje rosy?  
<sup>29</sup>Z čího lůna vyšel led?  
Kdo rodí nebeské jíní?  
<sup>30</sup>Vody tuhnu na kámen,  
zamrzá hladina propastné tůně.  
<sup>31</sup>Dovedeš spoutat mihotavý třpyt Plejád  
nebo rozvázat pouta Orióna?  
<sup>32</sup>Vyvedeš *hvězdy* zvířetníku v pravý čas  
a povedeš *souhvězdí* Lva s jeho mladými?

<sup>1</sup>Ibis byl v Egyptě posvátný pták ohlašující začátek záplav Nilu; kohout ohlašoval počátek nového dne.

2,1 (8—11) Ž 104,6—9 Pf 8,29 (12) Ž 74,16 (15) Jb 24,17 :18,18 (17) Ž 9,14 107,18 Iz 38,10 (22) Jb 37,6;  
:Joz 10,11 Iz 30,30 (25) Jb 28,26 (28) Jb 36,27 (29) Jb 37,10 (31) Jb 9,9 Am 5,8 (33) Jr 33,25 (39) Jb 4,11 Ž  
104,21 :145,15 (41) Ž 147,9  
(39,11) :Nu 23,22 Dt 33,17 Ž 92,11 (13) :Jr 8,7

- <sup>33</sup>Viš, jaké jsou řády nebes?  
Ty jsi je ustanovil, aby dozírala na zemi?  
<sup>34</sup>Pozvedneš svůj hlas k oblaku,  
aby tě přikryla spousta vod?  
<sup>35</sup>Posíláš snad pro blesky, aby přišly  
a ohlásily se ti: »Tu jsme!«  
<sup>36</sup>Kdo dal ibisovi<sup>k</sup> moudrost  
a kohoutovi<sup>k</sup> rozum?  
<sup>37</sup>Kdo je tak moudrý, aby sečetl mraky?  
Kdo složí nebeské měchy,  
<sup>38</sup>když prach se v slitinu spojí  
a hroudy *k sobě* přilnou?

### Pán zvěře i ptactva

- <sup>39</sup>Můžeš ulovit pro lva kořist  
a uspokojit lačnost lvícat,  
<sup>40</sup>když se krčí v peleších,  
čihají ve svém doupěti v houští?  
<sup>41</sup>Kdo opatří úlovek krkavci,  
když jeho mláďata volají k Bohu  
a bloudí bez potravy?

## 39 <sup>1</sup>Znáš čas vrhu skalních kozorožců? Opatrovals laň, když rodí?

- <sup>2</sup>Počítáš měsíce, kdy jsou březí,  
a znáš čas jejich vrhu,  
<sup>3</sup>*jak* se skloní, vrhnou svá mláďata,  
svých bolestí pozbyvají?  
<sup>4</sup>*Jak* jejich mláďata silí, volně *si* rostou,  
odběhnou a *už* se k nim nevracejí?  
<sup>5</sup>Kdo vypustil divokého osla na svobodu,  
kdo uvolnil řemení stepnímu oslu,  
<sup>6</sup>jemuž jsem za domov vykázal pustinu,  
solnou pláň za přibytěk?  
<sup>7</sup>Posmívá se městskému hluku,  
neposlouchá povyk poháněče,  
<sup>8</sup>na horách slídí po pastvě,  
pídí se po zeleni.  
<sup>9</sup>Bude ti chtít jednorozec sloužit  
či nocovat u tvého krmelce?  
<sup>10</sup>Připoutáš jednorozce provazem k brázdě,  
bude snad za tebou doliny vláčet?  
<sup>11</sup>Důvěřuješ mu, protože má tak velkou sílu?  
Ponecháš mu výtěžek své *práce*?  
<sup>12</sup>Věřil bys mu, že tvé zrna svezé  
a shromáždí *na* tvůj mlát?  
<sup>13</sup>Pštrosice mává křídlem,  
není to *však* peruť s brky čápa;  
<sup>14</sup>svá vejce ponechává na zemi

- a zahřívá je v prachu,  
<sup>15</sup>zapomíná, že je noha může rozšlápnout  
a polní zvěř zdupat.  
<sup>16</sup>Se svými mláďaty zachází tvrdě, jako by  
nebyla její,  
nemá strach, že bude její námaha marná.  
<sup>17</sup>Bůh totiž odepřel *dát* jí moudrost,  
nedal jí *ani* díl rozumnosti.  
<sup>18</sup>Když se *však* vyplašena vymrští,  
je jí k smíchu kůň i s jezdcem.  
<sup>19</sup>Dal jsi snad koni bohatýrskou sílu,  
přioděl jsi jeho šíji hřívou?  
<sup>20</sup>Docílíš, aby poskakoval jako *luční* kobylička?  
Jeho vznešené frkání vzbuzuje strach,  
<sup>21</sup>v dolině hrabe *nohama*, rozjařen silou,  
má-li vytáhnout proti ozbrojencům,  
<sup>22</sup>vysmívá se strachu, neděsí se,  
před mečem se neobrací.  
<sup>23</sup>Toulec nad ním chřestí,  
blýská se kopí a oštěp,  
<sup>24</sup>s burácením se řítí po zemi, až se chvěje,  
nedá na nic než na zvuk polnice,  
<sup>25</sup>zařehtá, kdykoli polnice *zazní*,  
zdaleka věští bitvu,  
povelý velitelů a válečný ryk.  
<sup>26</sup>*Řídí se snad* sokol tvým rozumem, když  
vzlétne,  
rozprostře křídla k jihu?  
<sup>27</sup>Což se na tvůj rozkaz vznese orel,  
aby si vysoko udělal hnízdo?  
<sup>28</sup>Přebývá a nocuje na skále,  
na skalním útesu, nepřístupném místě.  
<sup>29</sup>Odtud vyhlíží pokrm,  
dodaleka hledí jeho oči.  
<sup>30</sup>Jeho mláďata střežebají krev,  
a kde jsou skolení, tam je *i* on.“

### JÓB ODPOVÍDÁ BOHU

- 40** <sup>1</sup>Hospodin dále řekl Jóbovi toto:  
<sup>2</sup>„Smí se *člověk* přít se Všemocným? *Smí ho*  
kázat?  
Ten, kdo Boha obvinil, ať odpovídá.“  
<sup>3</sup>Jób na to Hospodinu odpověděl:  
<sup>4</sup>„Co ti odpovím, když jsem tak bezvýznamný!  
Kladu si na ústa ruku.

<sup>1</sup>Míněn suchozemský netvor, protějšek mořského livjátana (3,8 40,25 sr Iz 27,1 aj.); časem tak býval označován hroch.

(17) :Jb 35,11 (19) :Ž 33,17 147,10 (30) :Abk 1,8 )Mt 24,28  
(40,2) Jb 33,13 :Iz 45,9; Jb 38,3 (4) :Gn 18,27 32,11 Iz 6,5; Jb 21,5 29,9 Pf 30,32 (7) Jb 38,3 (8) :Jb 32,2 34,5  
(9) Jb 37,4n (11) :Nah 1,6 (12) :Ex 14,24 (13) :Iz 14,15 (15) :Kaz 3,19n

- <sup>5</sup>[<sup>35</sup>]Jednou jsem už promluvil a *nevím* co  
odpovědět,  
ba i podruhé, ale nemohu pokračovat.“

### DRUHÁ ŘEČ BOŽÍ

### S Bohem se nelze měřit

- <sup>6</sup>[<sup>1</sup>]Na to odpověděl Jóbovi ze smrště Hospodin  
slovy:

- <sup>7</sup>[<sup>2</sup>]„Nuže, opásej si bedra jako muž,  
budu se tě ptát a poučíš mě.  
<sup>8</sup>[<sup>3</sup>]Chceš vskutku rušit můj soud,  
prohlásit mě za svěvolníka a *sám* zůstat  
spravedlivý?  
<sup>9</sup>[<sup>4</sup>]Zdalipak máš paži jako Bůh  
a jako on hřímáš *svým* hlasem?  
<sup>10</sup>[<sup>5</sup>]Ozdob se tedy důstojností a vyvýšeností,  
oblékni si velebnost a vznešenost.  
<sup>11</sup>[<sup>6</sup>]Vylej všechnu prchlivost svého hněvu,  
pohleď na každého pyšného a sniž ho,  
<sup>12</sup>[<sup>7</sup>]pohleď na každého pyšného a zkruš ho,  
sraz na místě svěvolníky,  
<sup>13</sup>[<sup>8</sup>]ukryj je *všechny* společně do prachu,  
jejich tvář ovaž po úkryt *v zemi*.  
<sup>14</sup>[<sup>9</sup>]Potom ti vzdám chválu i já,  
že tvá pravice tě zachránila.

### Netvor behemót

- <sup>15</sup>[<sup>10</sup>]Pohleď jen na behemóta<sup>1</sup>,  
*i* jeho jsem učinil jako tebe;  
on jako dobytče žere trávu.  
<sup>16</sup>[<sup>11</sup>]Pohleď, jakou má sílu v bedrech,  
jak mocné jsou svaly jeho břicha.  
<sup>17</sup>[<sup>12</sup>]Napřímí ocas jako cedr,  
šlachy jeho stehen jsou propletené,  
<sup>18</sup>[<sup>13</sup>]jeho kosti jsou bronzové válce,  
jeho hnáty jako železný sochor.  
<sup>19</sup>[<sup>14</sup>]On byl *na* počátku Božích cest;  
*jen* jeho Učinitel může na něj s mečem.  
<sup>20</sup>[<sup>15</sup>]Pastvu mu poskytují hory,  
kde dovádí všeliká zvěř polní,  
<sup>21</sup>[<sup>16</sup>]uléhá pod lotosem,  
skryt ve třtině a bahnu.  
<sup>22</sup>[<sup>17</sup>]Lotos jej zastírá svým stínem,  
potoční topoly ho obklopují.  
<sup>23</sup>[<sup>18</sup>]A hle, vzdeme-li se řeka, neustoupí,

důvěruje si, i když se mu Jordán do tlamy valí.

<sup>24</sup>[19] *Kdo se mu postaví do očí a provleče mu chřipím smyčku?*

**Netvor livjátan**

<sup>25</sup>[20] Vytáhneš udici livjátana<sup>m</sup> a zkrotíš provazem jeho jazyk?  
<sup>26</sup>[21] Vložíš mu do chřipí sitěnou houzev, probodneš mu čelist hákem?  
<sup>27</sup>[22] Bude se tě doprošovat o smilování a pokorně s tebou mluvit?  
<sup>28</sup>[23] Uzavře *snad* s tebou smlouvu, *aby* jej vzal provždy za otroka?  
<sup>29</sup>[24] Můžeš si s ním pohrávat jak s ptáčkem? Uvážeš ho pro své děvečky?  
<sup>30</sup>[25] Budou o něj společníci smlouvat, rozkouskují si ho kupčiči?  
<sup>31</sup>[26] Propíchněš mu kůži bodci, jeho hlavu rybářskými harpunami?  
<sup>32</sup>[27] *Zkus* na něho vložit ruku! Pomysli na boj, a neuděláš to.

**41** <sup>1</sup>[28] Hle, čekat na něho je ošidné, při pohledu na něho se *člověk* hroutí.  
<sup>2</sup>[1] Není odvážlivce, který by ho dráždil. Kdo potom obstojí přede mnou?  
<sup>3</sup>[2] Kdo mi napřed něco dal, abych mu *to* splatil? Pod celým nebem *všechno* je mé.  
<sup>4</sup>[3] Nemohu mlčet o jeho údech, nemluvit o *jeho* bohatýrské síle a jeho výborné stavbě *těla*.

<sup>5</sup>[4] Kdo odkryl jeho oděv a přistoupil k němu s udidly dvojitými?  
<sup>6</sup>[5] Kdo otevřel vrata jeho tlamy? Strach jde z jeho zubů.  
<sup>7</sup>[6] *Jeho* hřbet je *jako* řady štitů těsně uzavřených pod pečeti,  
<sup>8</sup>[7] dotýkají se jedny druhých, vítr mezi ně nevnikne;  
<sup>9</sup>[8] jeden přiléhá k druhému, jsou pevně sevřeny, nelze je oddělit.  
<sup>10</sup>[9] Jeho kýcháním se rozzehává světlo, jeho oči jsou jak řasy jitřenky,  
<sup>11</sup>[10] z úst mu vycházejí pochodně, unikají ohnivé jiskry,  
<sup>12</sup>[11] z nozder mu vystupuje kouř jak z hrnce *nad ohněm* z rákosí rozdmýchaným,

<sup>13</sup>[12] jeho dech rozzhavuje uhlí, z tlamy mu slehá plamen,  
<sup>14</sup>[13] jeho šíjí dříví síla, před ním se *každý* zkroutěně chvěje,  
<sup>15</sup>[14] *haloky* mu přiléhají k tělu jak ulité, netřesou se,  
<sup>16</sup>[15] jeho srdce je slité, *tvrdé* jako kámen, slité jako spodní žernov.  
<sup>17</sup>[16] Když se zvedne, *sami* bohové se leknu, při tom hrozném třesku jsou bez sebe strachy,  
<sup>18</sup>[17] *meč*, jenž by ho zasáhl, *tu ránu* nevydrží, ani kopy, vržená střela či hrot šípů.  
<sup>19</sup>[18] *Železo* má za slámu, bronz za trouchnivé dřevo,  
<sup>20</sup>[19] šíp z luku ho nezažene na útěk, kameny z praku se před ním mění v stébla slámy,

<sup>21</sup>[20] *kyj* má *jen* za slaměné stéblo, posmívá se, když *přileti* chvějící se oštěp.  
<sup>22</sup>[21] Vespod má ostny *podobné* střepům, vleče se blátem jako smyk *na obilí*,  
<sup>23</sup>[22] *způsobuje*, že to v hlubině vře jako v hrnci, moře je pro něj jak kelímek na masti,  
<sup>24</sup>[23] *nechává* za sebou světélkující dráhu, až se zdá, že propastná tuň zšedivěla.  
<sup>25</sup>[24] Na prachu *země* mu není podobného, kdo by byl prost *všeho* děsu.  
<sup>26</sup>[25] Na všechno vysoké pohlíží *svrchu*, nad všemi šelmami je králem.“

**JÓBOVO VYZNÁNÍ**

**42** <sup>1</sup>Jób na to Hospodinu odpověděl:  
<sup>2</sup>„Uznávám, že všechno můžeš a že žádný záměr tobě není neproveditelný.  
<sup>3</sup>Kdo smí nerozvázně zatemňovat úradek *Boží*? Ano, hlásal jsem, čemu jsem nerozuměl. Jsou to věci pro mě příliš divuplné, které neznám.  
<sup>4</sup>Rač mě vyslyšet a nech mě mluvit; budu se tě ptát a poučíš mě.  
<sup>5</sup>*Jen* z doslechu o tobě jsem slyšel, teď však jsem tě spatřil vlastním okem.  
<sup>6</sup>Proto odvolávám a lituji *všeho* v prachu a popel.“

<sup>m</sup>Původně bájný mořský netvor (sr Ž 104,26) byl časem ztotožňován s krokodýlem (sr též 3,8 pozn. c).  
<sup>n</sup>Jób užívá těchto slov, jimiž ho podvkrát oslovil Bůh (38,3 40,7). Uvědomuje si, že je na Bohu, aby poučoval, ne na něm.

(25) :Ž 74,14 (26) :Ez 29,4 (28) :Jb 5,23; :Jb 39,10 (30) :Ez 32,4n (41,2) Jb 9,4 :40,4 (3) :Ř 11,35; Ex 19,5 Dt 10,14 Ž 24,1 50,12 (10) :Zj 9,17 (12n) :Ž 18,9 (22) :Ez 29,3

**Dohra**

**JÓBOVA MODLITBA ZA PŘÁTELE**

<sup>7</sup>Když Hospodin k Jóbovi domluvil tato slova, řekl Elifazovi Témanskému: „Můj hněv plane proti tobě a oběma tvým přátelům, protože jste o mně nemluvili náležitě jako můj služebník Jób. <sup>8</sup>Vezměte tedy za sebe sedm byčků a sedm beranů a jděte k mému služebníku Jóbovi. Obětujte za sebe zápalnou obět a můj služebník Jób ať se za vás modlí. Já ho přijmu milostivě a nepotrestám vás za *vaše* poblouzení, že jste o mně nemluvili náležitě jako můj služebník Jób.“ <sup>9</sup>I šli Elifaz Témanský, Bildad Súchský a Sófar Naamatský učinit, co jim Hospodin nařídil. A Hospodin Jóba milostivě přijal. <sup>10</sup>Hospodin také změnil Jóbův úděl, poté co se modlil za své přátele, a dal mu všeho dvojnásob, než mívával.

**JÓBŮV POŽEHNANÝ KONEC**

<sup>11</sup>I přišli k němu všichni jeho bratři a všechny sestry a všichni jeho dřívější známi, aby s ním v jeho domě pojedli chléb. Projevovali mu soustrast a snažili se ho potěšit po všem tom zlu, jež na něj Hospodin uvedl, a každý mu daroval po kesítě<sup>o</sup> a zlatem kroužku. <sup>12</sup>A Hospodin Jóbovi zehnal ke konci více než na začátku, takže měl čtrnáct tisíc ovcí a koz, šest tisíc velbloudů, tisíc spržených skotu a tisíc oslic. <sup>13</sup>Měl také sedm synů a tři dcery. <sup>14</sup>Jednu nazval Jemíma, druhou Kesia a třetí Keren-ha-púk. <sup>15</sup>Po celé zemi se nenašly tak krásné ženy, jako byly dcery Jóbovy. Otec jim dal dědictví jako jejich bratrům. <sup>16</sup>Jób potom žil *ještě* sto čtyřicet let a viděl své syny i syny svých synů do čtvrtého pokolení. <sup>17</sup>I zemřel Jób stár a sytý dnů.

**ŽALMY**

ÚVODEM. Již téměř po tři tisíciletí oslavuje Boží lid svého Boha a připomíná jeho spasitelné skutky sobě i jiným *pisněmi a modlitbami*, které se přes všechny proměny časů dochovaly až po naše dny v biblické sbírce žalmů.

České označení *žalmy* vede přes latinské *psalmi* k řeckému *psalmoi*, jimž Septuaginta překládá hebrejské *šhillim* = chvalozpěvy. Takto označen je ovšem jen Ž 145 (sg *šhillá*, v. 1). Jednotlivé žalmy jsou zpravidla nadepsány *mizmóm* (celkem 57 ×), v Septuagintě většinou *psalmos* (sg).

Žaltář je knihou v Novém zákoně nejčastěji citovanou. Svědčí to o jeho oblíbě už v apoštolské církvi. Časem získal pevné místo v *bohoslužbě všech církví*. Vedle evangeliáře představuje první pokusy o biblické překlady do národních jazyků. Zásluhu na tom mají především ženské kláštery, v nichž znalost latiny nebyla veliká. Nejstarší českou památkou tohoto druhu je překlad žalmů vepsaný mezi řádky psalteria, užívaného nejspíše ve svatojiřském klášteře na Pražském hradě, někdy před r. 1300 (F. M. Bartoš). Někteří badatelé se však domnívají, že staročeský žaltář vznikl už v 10. nebo 11. stol. (E. Smetánka).

ROZDĚLENÍ A NADPISKY. Žaltář se dělí na *pět dílů* (1—41, 42—72, 73—89, 90—106, 107—150), zřejmě podle pětidílného Mojžíšova zákona. V Septuagintě a podle ní i ve Vulgátě je rozdělení žalmů poněkud pozměněno a tím číslování žalmů posunuto:

Ž 1—8	= 1—9 v O' a V
9—10	= 9
11—113	= 10—112
114	= 113, 1—8
115	= 113, 9—26
116, 1—9	= 114
116, 10—19	= 115
117—146	= 116—145
147, 1—11	= 146

<sup>o</sup>Stará jednotka váhy, již se užívalo jako platidla, dokud se nerazily mince (: jehně, O').

<sup>p</sup>Jména Jóbových dcer se dají přeložit: Jemíma = Holubička (podle arabštiny) nebo Zorka, Kesia = Skořicový květ, Keren-ha-púk = Lahvička (roh) léčidla.

(23) :Ez 32,2 (42,2) :Mt 19,26 L 1,37 (3) Jb 38,2; Ž 139,6 (4) Jb 38,3 (5) :Iz 6,5 3J 11 Jb 19,26n (6) :Da 9,3 (7) Jb 13,7—10; 6,28—30 27,4 (8) :1Pa 15,26; :Ez 14,14,20; Jb 22,30 (10) Jb 1,3; 8,7; :Za 9,12 :Jb 11,6 Iz 40,2 Zj 18,6 (11) :Jb 19,13n,19 (13) Jb 1,2 (15) :Gn 12,11; :Nu 27,8 (16) Jb 5,26 (17) :Gn 25,8 35,29 1Pa 29,28